

Handrasenmäher (DE)

Tondeuse à gazon (FR)

Manual Lawnmower (GB)

Handgrasmaaier (NL)

Ruční sekačka (CZ)

Kosiarka ręczna bębnowa (PL)

Mechaninė vejapjovė (LT)

Tosaerba manuale (IT)

Cortacésped manual (ES)

Ručná kosačka na trávu (SK)



HRM 38

Originalbetriebsanleitung

Traduction de la notice d'utilisation originale

Translation of the original instructions for use

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

Překlad originálního návodu k obsluze

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

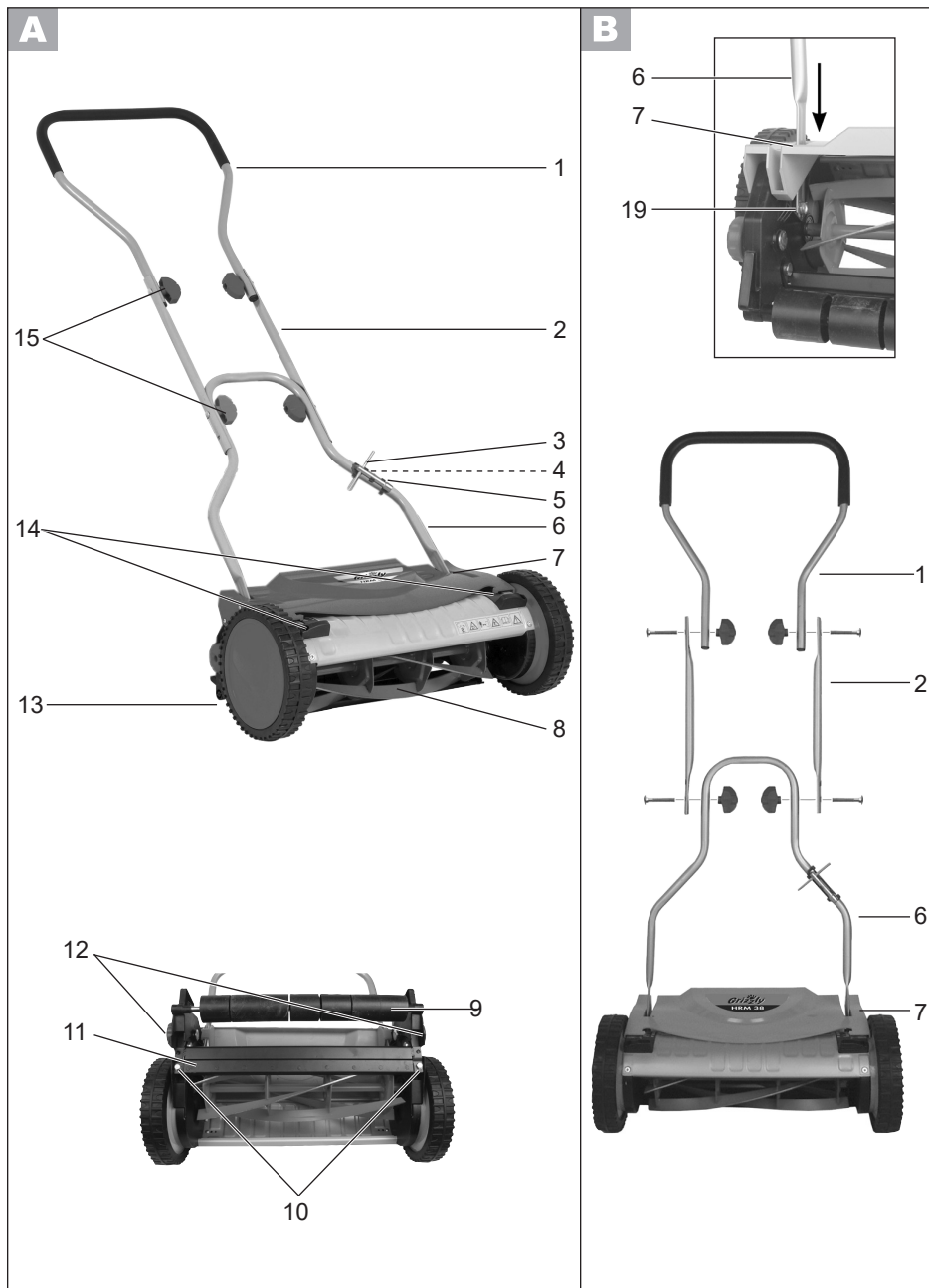
Originalios eksploatavimo instrukcijos vertimas

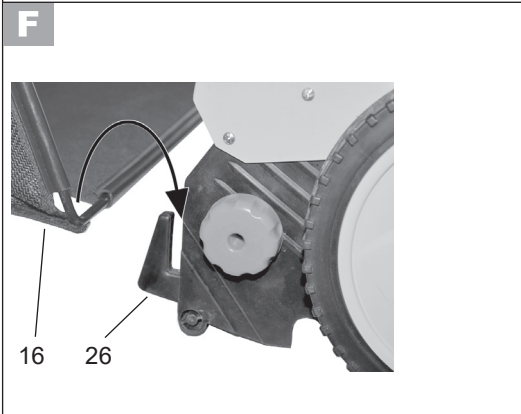
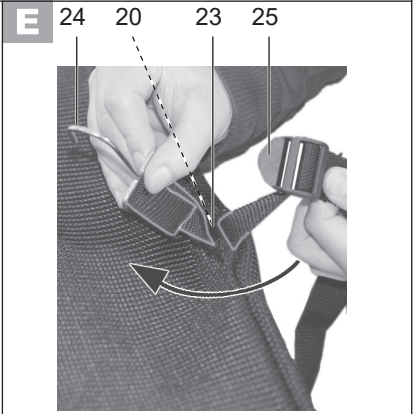
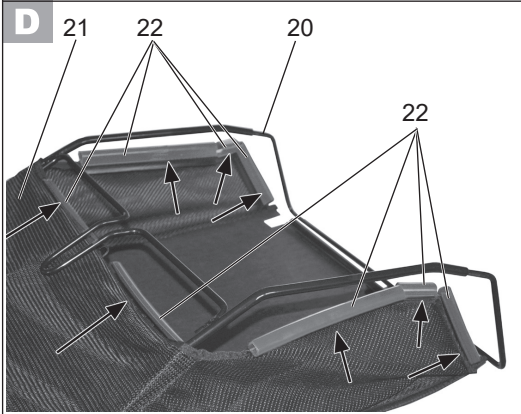
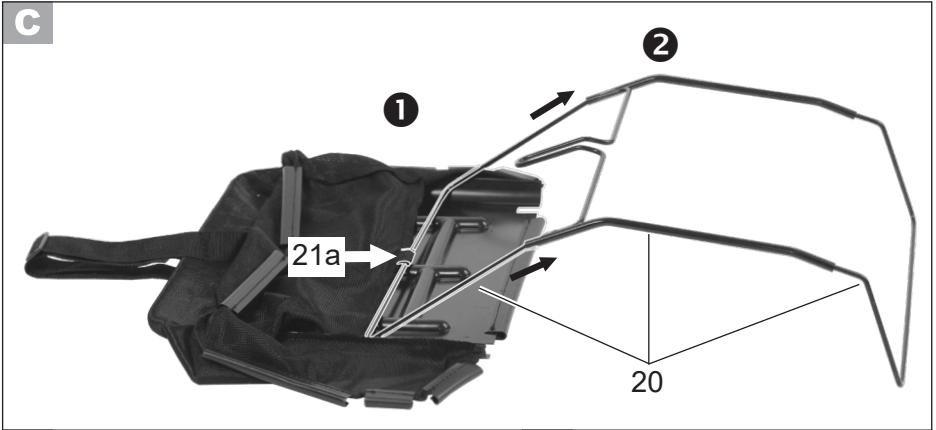
Traduzione delle istruzioni per l'uso in originale

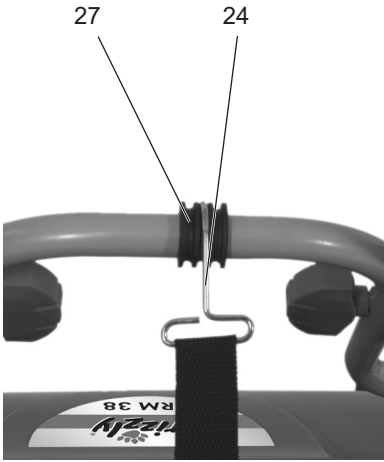
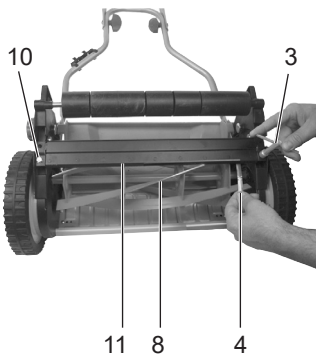
Traducción del manual de instrucciones original

Preklad originálneho návodu na obsluhu







G**H****I****K**



(DE)	Originalbetriebsanleitung.....	6
(FR)	Traduction de la notice d'utilisation originale.....	12
(GB)	Translation of the original instructions for use.....	18
(NL)	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	24
(CZ)	Překlad originálního návodu k obsluze	30
(PL)	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi.....	36
(LT)	Originalios eksploatavimo instrukcijos vertimas ...	42
(IT)	Traduzione delle istruzioni per l'uso in originale....	48
(ES)	Traducción del manual de instrucciones original... 	54
(SK)	Preklad originálneho návodu na obsluhu.....	60

Inhalt

Sicherheitshinweise	6
Symbole in der Anleitung	6
Symbole auf dem Gerät	6
Allgemeine Sicherheitshinweise	7
Verwendungszweck	7
Übersicht	7
Funktionsbeschreibung	8
Lieferumfang	8
Griff montieren	8
Grasfangkorb montieren/leeren (optional erhältlich)	8
Schnitthöhe einstellen	9
Arbeitshinweise	9
Reinigung und Wartung	9
Schneidspalt einstellen	10
Lagerung	10
Garantie	10
Reparatur-Service	11
Entsorgung/Umweltschutz	11
Ersatzteile/Zubehör	11
Technische Daten	11
Original EG-Konformitätserklärung ..	66
Explosionszeichnung	73
Grizzly Service-Center	75



Bitte lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung aufmerksam durch, um eine falsche Handhabung zu vermeiden. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und geben Sie sie an jeden nachfolgenden Benutzer weiter, damit die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.

Sicherheitshinweise



Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.

Symbole in der Anleitung



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.



Gebotszeichen (anstelle des Ausrufungszeichens ist das Gebot erläutert) mit Angaben zur Verhütung von Schäden.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Symbole auf dem Gerät



Achtung!



Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch.



Verletzungsgefahr durch weggeschleuderte Teile.



Umstehende Personen von dem Mäher fern halten.



Vorsicht - Scharfe Schneidmesser! Füße und Hände fernhalten. Verletzungsgefahr!



Achtung! Verletzungsgefahr durch rotierende Messerwalze! Hände und Füße außerhalb der Öffnungen halten, wenn das Gerät läuft.



Messerbreite

Allgemeine Sicherheitshinweise



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

- Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Anleitung vertraut sind, dürfen nicht mit dem Gerät arbeiten.
- Setzen Sie das Gerät niemals ein, während Personen, insbesondere Kinder oder Tiere in der Nähe sind.
- Personen mit motorischen Störungen dürfen das Gerät nie ohne Begleitperson in Betrieb nehmen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie barfuß gehen oder offene Sandalen tragen. Führen Sie das Gerät nur im Schrittempo.
- Achten Sie beim Arbeiten auf einen sicheren Stand, insbesondere an Hängen. Arbeiten Sie immer quer zum Hang, niemals auf- oder abwärts. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Fahrtrichtung am Hang ändern. Arbeiten Sie nicht an übermäßig steilen Hängen.
- Vermeiden Sie beim Einstellen des Gerätes, dass Füße oder Hände zwischen den beweglichen Messern und den feststehenden Teilen des Gerätes festgeklemmt werden.
- Tragen Sie das Gerät niemals an der Messerwalze.



Vorsicht! So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

- Überprüfen Sie das Gelände, auf dem das Gerät eingesetzt wird und entfernen Sie Steine, Stöcke, Drähte oder andere Fremdkörper, die erfasst und weggeschleudert werden können.

- Sorgen Sie dafür, dass das Gerät in einem sicheren Arbeitszustand ist. Wechseln Sie abgenutzte oder beschädigte Teile aus.
- Schützen Sie das Gerät vor Witterungseinflüssen (Feuchtigkeit, Frost).

Verwendungszweck

Das Gerät ist nur für das Mähen von Rasen- und Grasflächen im häuslichen Bereich bestimmt.

Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Übersicht



Die Abbildungen finden Sie auf den Seiten 2 - 4.



- 1 Griffoberteil
- 2 Mittelholme
- 3 Werkzeugschlüssel
- 4 Metallbandstreifen (Fühlerlehre)
- 5 Werkzeughalterung
- 6 Griffunterteil
- 7 Griffaufnahme
- 8 Messerwalze
- 9 Laufrollen
- 10 2 Schrauben zum Einstellen der Messer
- 11 Untermesser
- 12 2 Feststellmuttern
- 13 2 Räder
- 14 2 Verstellgriffe und Skalen zur Höheneinstellung
- 15 4 Schrauben und 4 Flügelmuttern für die Griffmontage

Funktionsbeschreibung

Der Rasenmäher besitzt eine Spindel-Messerwalze mit 5 geschwungenen Messern. Zusätzlich ist das Gerät stufenlos höhenverstellbar und hat leichtgängige Räder.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Lieferumfang

- Mäher
- Griffoberteil
- Griffunterteil
- 2 Mittelholme
- 4 Schrauben
- 4 Muttern
- Werkzeugschlüssel
- Metallbandstreifen (Fühlerlehre)
- Betriebsanleitung

Griff montieren

- B**
1. Drücken Sie die beiden Enden des Griffunterteils (6) zusammen und stecken Sie diese **senkrecht** durch die Griffaufnahme (7) am Gerät.
 2. Schieben Sie die Bohrungen an den Enden über die beiden Aufnahmebolzen (19).
 3. Schrauben Sie das Griffoberteil (1) an den beiden Mittelholmen (2) fest.
 4. Schrauben Sie die Mittelholme an das Griffunterteil (6) an.



Um den Griffholm Ihrer individuellen Größe anzupassen, können Sie die Mittelholme in zwei Positionen anschrauben.

Grasfangkorb montieren/leeren (optional erhältlich)

Verwenden sie nur den originalen Fangsack GRIZZLY HRM 38 ;
Art-Nr.: 76101128

- C**
1. Fädeln Sie den größeren der beiden Fangsack-Gestänge-Bögen durch die Lasche (21a) im inneren des Fangsacks.
 2. Stecken Sie anschließend das dreiteilige Fangsack-Gestänge (20) zusammen.
- D**
3. Schieben Sie das Fangkorb-Gestänge (20) in das Fangkorbnetz (21).
 4. Stülpen Sie die Kunststoff-Laschen (22) über das Fangkorb-Gestänge.
- E**
- Gurt einfädeln**
5. Der Grasfangkorb hat an der Oberseite eine Öffnung (23). Ziehen Sie das Ende des Gurtes durch die Öffnung (23) unter dem Gestänge (20) durch. Fädeln Sie nun den Einhängehaken (24) ein (der Haken zeigt in Richtung des Grasfangkorbandgriffes).
 6. Befestigen Sie das Gurtende an der Kunststoffschnalle (25).
- F**
- Fangkorb am Gerät anbringen:**
7. Hängen Sie den Fangkorb (16) in die dafür vorgesehene Aufhängung (26) an der Rückseite des Gerätes ein.
- G**
8. Hängen Sie den Einhängehaken (24) in den Clip-Ring (27) ein.

9. Stellen Sie die Länge des Gurtes so ein, dass der Grasfangkorb nicht am Boden schleift.
- Fangkorb abnehmen/entleeren:**
10. Heben Sie den Fangkorb (16) aus der Aufhängung (26) heraus.
 11. Entleeren Sie den Fangkorb und montieren Sie ihn wieder.
- Führen Sie das Gerät im Schritttempo in möglichst geraden Bahnen. Für ein lückenloses Mähen sollten sich die Bahnen immer um wenige Zentimeter überlappen.
 - Arbeiten Sie an Hängen immer quer zum Hang.
 - Wählen Sie für den ersten Schnitt in der Saison eine hohe Schnitthöhe und senken die Höhe bei den Folgeschnitten auf etwa 20 mm.

Schnitthöhe einstellen

Die Schnitthöhe lässt sich stufenlos von 14 - 43 mm einstellen:

- H**
1. Lösen Sie die Feststellmutter (12) auf beiden Seiten des Gerätes.
 2. Stellen Sie einen Fuß auf die Laufrollen (9) und stellen Sie die gewünschte Schnitthöhe mit beiden Händen an den Verstellgriffen ein (14).
Achten Sie darauf, dass das Gerät auf beiden Seiten auf die gleiche Höhe eingestellt ist.
 3. Schrauben Sie die Feststellschrauben (12) wieder fest.

i Die Schnitthöhe darf nur so tief eingestellt werden, dass die Messerwalze auch bei Unebenheiten den Boden nicht berührt.

Arbeitshinweise

Regelmäßiges Mähen regt die Graspflanze zu einer verstärkten Blattbildung an, lässt aber gleichzeitig Unkrautpflanzen absterben. Daher wird der Rasen nach jedem Mähvorgang dichter und es entsteht ein gleichmäßig belastbarer Rasen.

Reinigung und Wartung



Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von einer von uns ermächtigten Kundendienststelle durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.



Tragen Sie beim Umgang mit dem Messer Handschuhe.



Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile. Prüfen Sie den festen Sitz aller Muttern, Bolzen und Schrauben.

Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.

- Halten Sie das Gerät stets sauber. Verwenden Sie zum Reinigen eine Bürste oder ein Tuch, aber keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.
- Entfernen Sie nach dem Mähen anhaftende Pflanzenreste von den Rädern und dem Messerbereich.

- Reiben Sie die Messerschneiden mit einem öligen Lappen ab oder sprühen Sie diese mit einem Metall-Pflegespray ein.
- Aufgrund der besonderen Schneid-geometrie können die Messer der Messerwalze nicht nachgeschliffen werden. Messerwalze und Untermesser müssen daher bei Bedarf als Satz ausgetauscht werden. Lassen Sie den Einbau der Messerwalze von einer Fachwerkstätte durchführen.

Schneidspalt einstellen

Die Messer der Messerwalze müssen nachgestellt werden, wenn das Gras nicht mehr gleichmäßig und sauber geschnitten wird.

1. Nehmen Sie den Werkzeug-schlüssel (3) und den Metall-bandstreifen (Fühlerlehre) (4) aus der Werkzeughalterung (siehe **A** 5).
2. Schieben Sie den Metallbandstreifen (4) zwischen ein Messer der Messerwalze (8) und dem Untermesser (11).
3. Drehen Sie die Sechskantschrauben (10) rechts und dann links am Gerät in kleinen Schritten im Uhrzeigersinn, bis der Metallbandstreifen leicht klemmt.
4. Prüfen Sie die Einstellung, indem Sie die Messerwalze durchdrehen. Keines der Messer der Messerwalze sollte mit dem Untermesser Kontakt haben und schleifen.



Wenn sich der Schneidspalt nicht mehr einstellen lässt, müssen Messerwalze und Untermesser als Satz ausgetauscht werden.

Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.



Zur Platz sparenden Aufbewahrung lockern Sie die Flügelmuttern und klappen Sie den Griffholm zusammen.

Garantie

- Für dieses Gerät leisten wir 24 Monate Garantie. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.
- Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Bedienung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen. Bestimmte Bauteile unterliegen einem normalen Verschleiß und sind von der Garantie ausgeschlossen. Insbesondere zählen hierzu: Messerwalze und Untermesser.
- Voraussetzung für Garantieleistungen ist zudem die Einhaltung der Hinweise zur Reinigung und Wartung.
- Schäden, die durch Material- oder Herstellerfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt. Voraussetzung ist, dass das unzerlegte Gerät mit Kauf- und Garantienachweis bei dem Händler reklamiert wird.

Reparatur-Service

- Sie können Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, gegen Berechnung von unserem Service-Center durchführen lassen. Unser Service-Center erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag. Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
- **Achtung:** Bitte liefern Sie Ihr Gerät im Reklamations- oder Servicefall gereinigt und mit einem Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Adresse.
Unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.
- Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

- Das Gerät gehört nicht in den Hausmüll. Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren Händler.
- Werfen Sie geschnittenes Gras nicht in die Mülltonne, sondern führen Sie es der Kompostierung zu oder verteilen Sie es als Mulchschicht unter Sträuchern und Bäumen.

- Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten
Sie unter
www.grizzly-service.eu**

Sollten Sie kein Internet haben, so wenden Sie sich bitte telefonisch an das Service-Center. Halten Sie die unten genannten Bestellnummer bereit.

Fangsack..... Bestellnr. 76101128

Geben Sie für alle weiteren Ersatzteile bei der Bestellung unbedingt den Gerätetyp und die Teilenummer in der Explosionszeichnung an.

Technische Daten

Handrasenmäher	HRM 38
Messerbreite	380 mm
Schnitthöhe.....	14 - 43 mm
Anzahl der Messer.....	5
Gewicht.....	8,5 kg

Sommaire

Consignes de sécurité	12
Symboles utilisés dans le mode d'emploi	12
Pictogrammes sur l'appareil.....	12
Consignes de sécurité générales.....	13
Utilisation	13
Vue d'ensemble	13
Description du fonctionnement	14
Etendue de la livraison	14
Montage de la poignée	14
Monter/vider le panier collecteur d'herbe	14
Réglage de la hauteur de coupe	15
Consignes de travail	15
Nettoyage et entretien	15
Réglage de la fente de coupe	16
Rangement	16
Garantie	16
Service de réparation	17
Evacuation/Protection de l'environnement	17
Pièces de rechange/ Accessoires	17
Caractéristiques techniques	17
Traduction de la déclaration de conformité CE originale	66
Vue éclatée	73
Grizzly Service-Center	75



Prière de lire attentivement le mode d'emploi avant la première mise en service afin d'éviter un maniement incorrect. Conservez soigneusement ces instructions et transmettez-les à tous les utilisateurs suivants afin que les informations se trouvent constamment à disposition.

Consignes de sécurité



Respectez les lois de protection contre le bruit et les prescriptions locales.

Symboles utilisés dans le mode d'emploi



Signes de danger avec conseils de prévention des accidents sur les personnes ou des dégâts matériels.



Signes indicatifs (l'impératif est expliqué à la place des points d'exclamation) avec conseils de prévention des dégâts.



Signes de conseils avec des informations pour une meilleure manipulation de l'appareil.

Pictogrammes sur l'appareil



Attention!



Lire la notice d'utilisation



Risque de blessure par les particules éjectées.



Tenir les personnes à distance du faucheur.



Attention - Lames de coupe acérées! Tenir à distance les pieds et les mains. Risque de blessure!



Attention! Risque de blessure dû à distance les pieds et les mains. Risque de blessure!



380 mm
 Largeur du couteau.

Consignes de sécurité générales



Précaution : Voici comment éviter des accidents et des blessures :

- Les enfants et les adolescents de moins de 16 ans ainsi que les personnes qui ne se sont pas familiarisées avec le présent mode d'emploi n'ont pas le droit d'utiliser cette tondeuse.
- N'utilisez jamais la tondeuse lorsque des personnes, des enfants plus particulièrement, ou des animaux se trouvent à proximité.
- Les personnes atteintes de troubles moteurs n'ont pas le droit de mettre la tondeuse en marche sans la présence d'une personne accompagnatrice.
- N'utilisez pas la tondeuse si vous êtes pieds nus ou si vous portez des chaussures ouvertes. Ne déplacez la tondeuse qu'en marche lente.
- Veillez à une bonne stabilité lorsque vous utilisez la tondeuse, notamment sur les pentes. Travaillez toujours transversalement à la pente, ne descendez jamais des pentes et ne grimpez jamais de côtes. Faites plus particulièrement attention lorsque vous changez le sens de la marche. Ne travaillez pas en des endroits particulièrement pentus.
- Lorsque vous réglez la tondeuse, évitez de coincer vos pieds ou vos mains entre les couteaux mobiles et les composants fixes de la tondeuse.
- Ne portez jamais votre tondeuse au niveau du rouleau à couteaux.



Précaution ! Voici comment éviter des dommages sur l'appareil et d'éventuels dommages personnels en résultant :

- Contrôlez le terrain sur lequel la tondeuse doit être utilisée et retirez les pierres, branches, fils de fer et autres corps étrangers pouvant être entraînés et éjectés par la tondeuse.
- Veillez à ce que la tondeuse soit en état de fonctionnement sûr. Remplacez les composants usés ou endommagés.
- Protégez la tondeuse contre les influences atmosphériques (humidité, rouille).

Utilisation

La tondeuse est uniquement destinée à tondre des gazons et pelouses dans le secteur privé.

L'utilisateur est responsable des accidents ou dommages causés à d'autres personnes ou à leur propriété.

Le fabricant n'est pas responsable des dommages résultant d'une utilisation non conforme de la tondeuse aux fins prévue ou d'une fausse commande. Cet appareil n'est pas adapté à une utilisation industrielle.

Toute utilisation industrielle met fin à la garantie.

Vue d'ensemble



Vous trouverez les illustrations de l'appareil sur les pages 2-4.



- 1 Partie supérieure de la poignée
- 2 Parties centrales
- 3 Clé outil
- 4 Bande métallique (palpeur)
- 5 Support à outil
- 6 Partie inférieure de la poignée
- 7 Logement de la poignée
- 8 Rouleau à couteaux
- 9 Roues de roulement

- 10 2 vis pour le réglage des couteaux
- 11 Couteau inférieur
- 12 2 écrous de blocage
- 13 2 roues
- 14 2 poignées de réglage et échelles graduées pour le réglage de la hauteur
- 15 4 vis et 4 écrous à oreilles pour le montage de la poignée

Description du fonctionnement

La tondeuse à gazon possède un arbre porte-lames à rouleaux avec 5 lames vibrantes. De plus l'appareil est réglable en hauteur de manière continue et dispose de roues facilement manœuvrables. Veuillez trouver la fonction des dispositifs de commande dans les descriptions suivantes.

Etendue de la livraison

- Tondeuse
- Partie supérieure de la poignée
- Partie inférieure de la poignée
- 2 parties centrales
- 4 vis
- 4 écrous
- Clé outil
- Bandes métalliques (jauge d'épaisseur)
- Notice d'utilisation

Montage de la poignée

- B** 1. Emboîtez les deux extrémités de la partie inférieure de la poignée (6) et introduisez-les **perpendiculairement** à travers le logement de la poignée (7) sur l'appareil.

- 2. Poussez les perçages se trouvant aux extrémités sur les deux boulons de logement (19).
- 3. Vissez fermement la partie supérieure de la poignée (1) sur les deux parties centrales (2).
- 4. Vissez les parties centrales sur la partie inférieure de la poignée (6).



Pour adapter le guidon à votre taille, vous pouvez visser les guidons centraux sur deux positions.

Monter/vider le panier collecteur d'herbe (disponible en option)

N'utilisez que le originale panier sac collecteur: GRIZZLY HRM 38 ; Article n° 76101128



Assembler le panier collecteur d'herbe :

- ❶ Enfilez le plus grand des deux arceaux du sac collecteur à travers la lanière (21a) à l'intérieur du sac collecteur.
- ❷ Assemblez ensuite la tige du sac collecteur (20) en trois parties.



- 3. Poussez le support du panier collecteur (20) dans le panier collecteur d'herbe (21).
- 4. Placez les languettes en matière plastique (22) au dessus du support du panier collecteur.



Enfilez la sangle

- 5. Le panier collecteur d'herbe dispose d'une ouverture (23) sur la face supérieure. Faites passer l'extrémité de la sangle par l'ouverture (23) sous la tringle (20). Enfilez maintenant le crochet (24) (le crochet est orienté dans la direction de la poignée du panier collecteur d'herbe).

- Fixez l'extrémité de la sangle à la boucle en matière plastique (25).

F

Enfilez la sangle

- Accrochez le panier collecteur (16) dans le système d'accrochage (26) prévu à cet effet au dos de l'appareil.

G

- Accrochez le crochet (24) dans l'anneau à clip (27).
- Réglez la longueur de la sangle de telle sorte que le panier collecteur d'herbe ne traîne pas par terre.

Retirer/vider le panier collecteur d'herbe:

- Soulevez le panier collecteur (16) pour le dégager du système d'accrochage (26).
- Videz le panier collecteur puis remettez-le en position.

Réglage de la hauteur de coupe

La hauteur de coupe peut être réglée en continu de 14 à 43 mm :

H

- Débloquez les écrous de blocage (12) des deux côtés de la tondeuse.
- Placez un pied sur les roues de roulement (9) et réglez la hauteur de coupe souhaitée à l'aide de vos deux mains sur les poignées de réglage (14).
Veillez à ce que la tondeuse soit réglée sur la même hauteur des deux côtés.
- Revissez à fond les vis de blocage (12).



La hauteur de coupe réglée doit être telle que le rouleau à couteaux ne touche pas le sol, même en cas d'irrégularités.

Consignes de travail

Une tonte effectuée régulièrement incite l'herbe à former davantage de pousses mais permet aussi en même temps de détruire les mauvaises herbes. C'est pourquoi la pelouse se densifie après chaque tonte et donne une surface régulière pouvant être sollicitée.

- Déplacez la tondeuse en marche lente si possible en bandes droites. Pour que la tonte soit correcte, les bandes devraient toujours se chevaucher sur quelques centimètres.
- Travaillez toujours perpendiculairement aux pentes.
- Pour la première tonte de la saison, choisissez une hauteur de coupe haute et diminuez la hauteur à environ 20 mm lors des coupes suivantes.

Nettoyage et entretien



Confiez les travaux qui ne figurent pas dans le présent mode d'emploi à un service après-vente autorisé par nos soins. N'utilisez que des pièces d'origine.



Portez des gants pour manipuler le couteau.



Avant chaque utilisation, contrôlez si la tondeuse présente des vices apparents comme des éléments détachés, usés ou endommagés. Vérifiez la bonne tenue de tous les écrous, boulons et vis.

Contrôlez les recouvrements et les dispositifs de protection quant à la présence d'endommagements et leur bonne tenue. Si cela est nécessaire, remplacez-les.

- Tenez la tondeuse toujours à l'état propre. Pour le nettoyage, servez-vous d'une brosse ou d'un chiffon mais pas de produits de nettoyage ou de solvants.
- Après la tonte. Retirez les restes de végétaux se trouvant entre les roues et la zone des couteaux.
- Frottez le tranchant des couteaux avec un chiffon imbibé d'huile ou vaporisez-le avec un spray d'entretien pour métal.
- Compte tenu de la géométrie spéciale du tranchant, les couteaux du rouleau à couteaux ne peuvent pas être rectifiés. Le rouleau à couteaux et le couteau inférieur doivent donc au besoin être remplacés ensemble. Confiez le montage du rouleau à couteaux à un atelier spécialisé.

Réglage de la fente de coupe

Les couteaux du rouleau à couteaux doivent être rajustés lorsque l'herbe n'est plus coupée régulièrement et proprement.

1. Retirez la clé outil (3) et la bande métallique (palpeur) (4) du support à outil (voir **A** 5).
2. Poussez la bande métallique (4) entre un couteau du rouleau à couteaux (8) et le couteau inférieur (11).
3. Vissez les vis six-pans (10) à droite et à gauche sur la tondeuse en progressant lentement

dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la bande métallique coince légèrement.

4. Contrôlez le réglage en faisant tourner le rouleau à couteaux. Aucun des couteaux du rouleau à couteaux ne devrait être en contact avec le couteau inférieur et le racler.



Si vous ne parvenez plus à régler la fente de coupe, le rouleau à couteaux et le couteau inférieur doivent être remplacés ensemble.

Rangement

- Rangez votre tondeuse au sec et hors de la portée de main des enfants.



Pour un rangement peu encombrant, débloquez les écrous à oreilles et pliez la poignée.

Garantie

- Nous accordons 24 mois de garantie pour cet appareil. Toute utilisation commerciale met fin à la garantie.
- Les dommages dûs à une usure naturelle, à une surcharge ou à une utilisation non conforme aux instructions sont exclus de la garantie. Certains éléments subissent une usure normale et restent exclus de la garantie, en particulier Rouleau à couteaux et couteau inférieur.
- En outre, les droits de garantie sont valables à condition que les intervalles d'entretien indiqués dans le mode d'emploi et les consignes de nettoyage et d'entretien aient été respectés.
- Les dommages dus à un défaut de matériel ou à un vice de fabrication

seront éliminés gratuitement soit par un remplacement, soit par une réparation. La condition préalable est de rapporter au détaillant l'appareil dans son intégrité avec le justificatif d'achat et de garantie.

Service de réparation

- Vous pouvez faire exécuter les réparations qui ne sont pas soumises à la garantie par notre centre de services contre facturation. Nous vous établissons volontiers un devis. Nous ne pouvons traiter que les appareils qui sont correctement emballés et suffisamment affranchis.
- **Condition** : l'appareil ne devra pas avoir été démonté, et devra être accompagné d'une preuve d'achat et de garantie lorsque vous l'adresserez à notre centre de service.
- **Les appareils expédiés en port dû, en colis encombrant, en express ou par frêt spécial ne seront pas acceptés.**
- Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

Evacuation/Protection de l'environnement

Remettez l'appareil, les accessoires et l'emballage à une collecte en vue de leur recyclage écologique.

- Les appareils ne doivent pas être jetés à la poubelle des déchets domestiques. Remettez l'appareil à un centre de recyclage. Les éléments en matière plastique et en métal peuvent être triés et ainsi remis à un centre de recyclage. A ce sujet, renseignez-vous auprès de votre revendeur.

- Ne jetez pas l'herbe de la tonte à la poubelle ; compostez-la ou répandez-la sous vos arbres et bosquets.
- Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

Pièces de rechange/ Accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse www.grizzly-service.eu

Si vous ne disposez d'aucun accès Internet, veuillez téléphoner au centre de SAV (voir « Grizzly Service-Center »). Veuillez tenir prêts le numéro de commande indiqué ci-dessous.

Sac collecteur76101128

Pour toutes les autres pièces détachées que vous commandez, veuillez absolument indiquer le type de machine et le numéro de la pièce qui figure dans le croquis explosé.

Caractéristiques techniques

Tondeuse à gazon **HRM 38**
 Largeur du couteau 380 mm
 Hauteur de coupe 14 - 43 mm
 Nombre de couteaux 5
 Poids 8,5 kg

Content

Safety information	18
Symbols used in the instructions	18
Symbols on the device.....	18
General Safety Information.....	19
Intended Purpose	19
Overview	19
Functionality	20
Scope of Delivery	20
Fit the Handle	20
Mount/empty	
the grass catcher	20
Adjust the Cut Height	21
Working Instructions	21
Cleaning and Maintenance	21
Adjust the Cutting Clearance	22
Storage	22
Guarantee	22
Repair Service	23
Disposal/Environmental Protection ..	23
Spare parts/Accessories	23
Technical Specifications	23
Translation of the original	
EC declaration of conformity	67
Exploded Drawing	73
Grizzly Service-Center	75



Before first using the machine, please read this instruction manual carefully, for your own safety and for the safety of others. Keep the manual in a safe place and pass it on to any subsequent owner to ensure that the information contained therein is available at all times.

Safety information



Observe noise control and local regulations.

Symbols used in the instructions



Hazard symbols with information on prevention of personal injury and property damage.



Precaution symbol (explanation of precaution instead of exclamation mark) with information on prevention of harm / damage.



Notice symbol with information on how to handle the device properly.

Symbols on the device



Caution!



Read the operating instructions carefully.



Risk of injury from parts being thrown up.



Keep nearby people away from the mower.



Caution – sharp cutting blade!
Keep feet and hands away. Risk of injury!



Caution! Risk of injury by rotating blade cylinder!
Keep hands and feet away from the openings while the machine is operating.



Blade width

General Safety Information



Caution: to avoid accidents and injuries:

- Children and young people under the age of 16 and people who are not familiar with these instructions must not work with the machine.
- Never turn the machine on when people and particularly children or animals are nearby.
- People with motor disorders are not to operate the machine without supervision.
- Do not use the machine with bare feet or when wearing open sandals. Only run the machine at walking pace.
- When working, ensure a firm foothold, particularly on slopes. Always work across the slope, never up or downwards. Take particular care when changing the direction of travel on the slope. Do not work on excessively steep slopes.
- When switching the machine on, avoid feet or hands being trapped between the moving blades and the fixed parts of the machine.
- Never carry the machine by the blade cylinder.



Caution! To avoid damaging the machine and potential injury as a consequence:

- Check the terrain on which the machine is used and remove stones, sticks, wires or other foreign bodies that may be picked up and flung outwards.
- Ensure that the machine is in a safe operating condition. Replace worn or damaged parts.

- Protect the machine from the effects of weathering (damp, frost).

Intended Purpose

The machine is intended only for mowing lawns and grass areas in the domestic domain.

The operator or user is responsible for accidents or injury to other people or damage to their property.

The manufacturer shall not be liable for damages caused by improper use or incorrect operation. This equipment is not suitable for commercial use.

Commercial use will invalidate the guarantee.

Overview



See the pages 2 - 4 for illustrations.



- 1 Handle top
- 2 2 centrepieces
- 3 Machine key
- 4 Metal strips (feeler gauge)
- 5 Machine holder
- 6 Handle bottom
- 7 Handle holder
- 8 Blade cylinder
- 9 Castors
- 10 2 screws for adjusting the blades
- 11 Sub-blade
- 12 2 locknuts
- 13 2 wheels
- 14 2 adjustable handles and scales for height adjustment
- 15 4 screws and 4 wing nuts for the handle fixing

Functionality

The lawn mower has a reel blade cylinder containing 5 bow-shaped blades. Its cutting height is infinitely adjustable, and its wheels turn smoothly.

Read the sections below to learn more about each operating element's function.

Scope of Delivery

- Mower
- Handle top
- Handle bottom
- 2 centrepieces
- 4 screws
- 4 nuts
- Machine key
- Metal strip (feeler gauge)
- Instruction Manual

Fit the Handle

- B**
1. Press both ends of the handle bottom (6) together and insert them **vertically** through the handle holder (7) on the machine.
 2. Push the holes at the ends over the two holder bolts (19).
 3. Screw the handle top (1) firmly onto both centrepieces (2).
 4. Screw the centrepieces onto the handle bottom (6).

i The two centre bars can be secured in two positions to adjust the handle bar to your height.

Mount/empty the grass catcher (Optionally available)

Use only the original collection bag GRIZLY HRM38; Product No. 76101128

- C**
1. Thread the larger of the two collection bag rod arches through the tab (21a) on the inside of the collection bag.
 2. Then assemble the three collection bag rods (20).

- D**
3. Insert the grass catcher linkage (20) into the grass catcher net (21).
 4. Pull the plastic straps (22) over the grass catcher linkage.

- E**
5. The grass collecting basket has a hole on the top (23). Pull the end of the belt through the hole (23), under the frame (20). Now thread in the hanging hook (24) (the hook points towards the grass collecting basket handle).
 6. Fix the end of the belt onto the plastic buckle (25).

F **Mount grass catcher on lawn-mower:**

7. Place the grass catcher (16) on the mounting bracket (22) provided at the back of the lawn-mower.
8. Hook the hanging hook (24) into the clip ring (27).
9. Adjust the length of the belt so the grass collecting box does not drag on the ground.

Remove/empty grass catcher:

10. Lift the grass catcher (16) out of the mounting bracket (26).
11. Empty the grass catcher and re-install it.

- For the first cut of the season, choose a high the cut height and reduce the height to around 20 mm for the subsequent cuts.

Adjust the Cut Height

The cut height is infinitely adjustable from 14 – 43 mm:

- H**
1. Loosen the locknuts (12) on both sides of the machine.
 2. Place one foot on the castors (9) and set the desired cut height with both hands on the adjusting handles (14).
Ensure that the machine is set to the same height on both sides.
 3. Retighten the locking screws (12).

i Set the cut height no lower than to where the blade cylinder does not touch the ground even where it is uneven.

Cleaning and Maintenance



Have work that is not described in these instructions carried out by one of our authorised customer service centres. Use only original components.



Wear gloves when dealing with the blades.



Before each use, check the machine for obvious defects, such as loose, worn or damaged parts. Check that all nuts, bolts and screws are sitting firmly. Check covers and safety devices for damage and check that these are sitting correctly. Replace if necessary.

Working Instructions

Regular mowing stimulates the stronger formation of leaves in the grass as well as allowing weeds to die off at the same time. Thus, the lawn becomes thicker each time it is mowed and a lawn with even resilience is produced.

- Run the machine at walking pace, in strips that are as straight as possible. For seamless mowing, the strips should always overlap by a few centimetres.
- On slopes, always work across the slope.
- Always keep the machine clean. For cleaning, use a brush or cloth, but no cleaning agents or solvents.
- After mowing, remove any plant remains stuck to the wheels and the blade area.
- Rub the blades with an oil rag or spray them with a metal maintenance spray.
- Due to the special cutting geometry, the blade cylinder blades cannot be re-sharpened. If necessary, the blade cylinder and sub-blade must therefore be replaced as a set. Have a specialist workshop carry out the installation of the blade cylinder.

Adjust the Cutting Clearance

The blade cylinder blades must be adjusted if the grass is no longer being cut evenly and cleanly.

- I** 1. Remove the machine key (3) and metal strips (feeler gauge) (4) from the machine holder (cf. **A** 5).
2. Push the metal strip (4) between a blade cylinder (8) blade and the sub-blade (11).
3. Turn the hex bolts (10) to the right then to the left on the machine, in small steps in the clockwise direction until the metal strip sticks slightly.
4. Check the setting by turning the blade cylinder. None of the blade cylinder blades should be in contact and grinding on the sub-blade.

i If it is no longer possible to adjust the cutting clearance, the blade cylinder and sub-blade must be replaced as a set.

Storage

- Keep the machine dry and out of reach of children.

H For space-saving storage, loosen the wing nuts and fold the handle bar together.

Guarantee

- This appliance has a 24-month guarantee. Commercial use will invalidate the guarantee.
- Damage due to natural wear and tear, overload or incorrect use is excluded from the guarantee. Certain components are subject to normal wear and tear and are excluded from the guarantee. These include in particular: blade cylinder and sub-blade.
- Furthermore, the prerequisite for guarantee services is that the references indicated in the operating instructions regarding cleaning and maintenance have been adhered to.
- Damage, which has been caused from material or manufacturing faults, will be made good free of charge, by replacement delivery or repair. This requires that the appliance is returned to the merchant undismantled and with proof of purchase and guarantee.

Repair Service

- Repairs, which are not covered by the guarantee, can be carried out for charge by our service center. Our service center will be glad to provide you with a cost estimate. We can only process devices which have been packaged sufficiently and which have been dispatched with correct stamping.
- **Note:** In case of complaint or service, please deliver your device cleaned, and with an indication of the defect, to our service address.
Devices sent in freight collect - by bulk freight, express or with other special freight - are not accepted.
- Defective units returned to us will be disposed of for free.

Disposal/Environmental Protection

Recycle the device, accessories and packaging in an environmentally friendly manner.

- Machines do not belong in domestic waste. Take the machine to a recycling point. The plastic and metal components used can be separated by type and therefore recycled. Ask your dealer about this.
- Do not dispose of cut grass in the dustbin; use it for composting or spread it as a mulch layer under shrubs and trees.
- Defective units returned to us will be disposed of for free.

Spare parts/Accessories

Spare parts and accessories can be obtained at www.grizzly-service.eu

If you do not have internet access, please contact the Service Centre via telephone (see "Grizzly Service-Center"). Please have the order number mentioned below ready.

Collection bag,76101128
When ordering any other replacement parts, always give the machine type and the component number from the blown-up drawing.

Technical Specifications

Manual Lawnmower HRM 38
Blade width 380 mm
Cut height 14 - 43 mm
Number of blades 5
Weight8.5 kg

Inhoud

Veiligheidsinstructies	24
Symbolen in de handleiding	24
Symbolen op het apparaat	24
Algemene veiligheidsinstructies	24
Gebruiksdoeleinde	25
Overzicht	25
Beschrijving van de werking	26
Omvang van de levering	26
Handvat monteren	26
Grasvangmand	
monteren/ledigen.....	26
Maaihoogte instellen	27
Werkwijze	27
Reiniging en onderhoud	27
Maaispleet instellen.....	28
Opslag	28
Garantie	28
Reparatieservice	29
Afvalverwerking/milieubescherming	29
Reserveonderdelen/Accessoires	29
Technische gegevens	29
Vertaling van de originele	
CE-conformiteitsverklaring	67
Explosietekening	73
Grizzly Service-Center	75



Lees, alvorens het apparaat te gebruiken, aandachtig deze gebruiksaanwijzing door voor uw eigen veiligheid en die van anderen. Bewaar de handleiding goed en geef deze door aan de volgende gebruiker van deze soldeerbout, zodat iedere gebruiker te allen tijde kan beschikken over de informatie.

Veiligheidsinstructies



Let op de geluidswering en lokale voorschriften.

Symbolen in de handleiding



Gevaarsymbolen met gegevens ter preventie van lichamelijke letsels en materiële schade.



Gebodsteken met gegevens ter preventie van beschadigen.



Aanwijzingsteken met informatie voor een betere omgang met het apparaat.

Symbolen op het apparaat



Opgelet!



Neem de gebruiksaanwijzing aandachtig door.



Gevaar voor verwondingen door weggeslingerde onderdelen.



Omstanders op een veilige afstand tot de maaier houden.



Opgepast – scherpe snoeimessen! Voeten en handen op een veilige afstand houden. Gevaar voor verwondingen!



Opgelet! Gevaar voor verwondingen door roterende meswals! Bij gebruikmaking van het apparaat handen en voeten buiten de openingen houden.



Mesbreedte

Algemene veiligheidsinstructies



Opgepast: zo vermijdt u ongevallen en verwondingen:

- Kinderen en jongeren met een leeftijd van minder dan 16 jaar alsook personen, die met deze handleiding niet vertrouwd zijn, mogen niet met het apparaat werken.
- Gebruik het apparaat nooit terwijl er zich personen, in het bijzonder kinderen, of dieren in de nabijheid bevinden.
- Personen met een motorische handicap mogen het apparaat nooit zonder begeleidende persoon in gebruik nemen.
- Gebruik het apparaat niet als u blootsvoets stapt of open sandalen draagt. Bestuur het apparaat enkel op staptempo.
- Let bij het werken en in het bijzonder op hellingen op stabiliteit. Werk altijd haaks op de helling, nooit op- of neerwaarts. Wees uiterst voorzichtig wanneer u op een helling van rijdrichting verandert. Werk niet aan overdreven steile hellingen.
- Vermijd bij de instelling van het apparaat dat voeten of handen tussen de beweegbare messen en de vaststaande onderdelen van het apparaat vastgeklemd worden.
- Draag het apparaat nooit aan de messenwals.



Opgepast! Zo vermijdt u schade aan het apparaat en eventueel daaruit voortvloeiende, lichamelijke letsels:

- Controleer het terrein, waar het apparaat gebruikt wordt, en verwijder stenen, stokken, draden of andere vreemde voorwerpen, die vastgegrepen en weggeslingerd kunnen worden.
- Zorg ervoor dat het apparaat zich in een veilige werktoestand bevindt. Wissel versleten of beschadigde onderdelen uit.
- Bescherm het apparaat tegen weersinvloeden (vochtigheid, vorst).

Gebruiksdoeleinde

Het apparaat is uitsluitend voor het maaien van grasperken en grasvlakten bestemd.

De operator of gebruiker is voor ongevallen of schade aan andere mensen of aan hun eigendom verantwoordelijk.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor beschadigingen, die door een in strijd met de bepalingen zijnde toepassing of door een foutieve bediening veroorzaakt werden. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.

Bij commercieel gebruik vervalt de garantie.

Overzicht



De afbeeldingen voor de bediening en het onderhoud vindt u op de zijde 2 - 4.



- 1 Bovenste gedeelte van het handvat
- 2 2 middenstukken
- 3 Werktuigsleutel
- 4 Metaalbandstrip (voelermaat)
- 5 Werktuighouder
- 6 Onderste gedeelte van het handvat
- 7 Opname van het handvat
- 8 Messenwals
- 9 Looprollen
- 10 2 schroeven om de messen in te stellen
- 11 Ondermes
- 12 2 vergrendelmoeren
- 13 2 wielen
- 14 2 verstelbare handvaten en schalen voor de instelling van de hoogte
- 15 4 schroeven en 4 vleugelmoeren voor de montage van het handvat

Beschrijving van de werking

De handgazonmaaier bezit een spilmessenwals met 5 gedraaide messen. Bijkomend is het apparaat traploos in de hoogte verstelbaar en heeft het gemakkelijk te bedienen wielen.

Voor de functie van de bedieningsonderdelen verwijzen wij naar de hierna volgende beschrijvingen.

Omvang van de levering

Pak het apparaat uit en controleer, of de inhoud volledig is:

- Maaimachine
- Bovenste gedeelte van het handvat
- Onderste gedeelte van het handvat
- 2 middenstukken
- 4 schroeven
- 4 moeren
- Werktuigsleutel
- Werktuighouder met metaalbandstrip (voelmaat)
- Gebruiksaanwijzing

Handvat monteren

- B**
1. Duw de beide uiteinden van het onderste gedeelte (6) van het handvat ineen en steek ze **loodrecht** door de opname (7) van het handvat aan het apparaat.
 2. Schuif de boringen aan de uiteinden over de beide opnamebouten (19).
 3. Schroef het bovenste gedeelte (1) van de handgreep met behulp van de bijgevoegde schroeven en vleugelmoeren aan de beide middelste draagbalken (2) vast.

4. Schroef de middelste draagbalken (2) met behulp van de bijgevoegde schroeven en vleugelmoeren aan het onderste gedeelte (6) van de handgreep vast.



Om de handvatdrager aan uw individuele lichaamsgrootte aan te passen, kunt u de middelste dragers in twee posities vastschroeven.

Grasvangmand monteren/ledigen (Optioneel verkrijgbaar)

Gebruik uitsluitend de originele vangzak GRIZZLY HRM38 ; art.nr.: 76101128.



Vangmand monteren:

- 1 Rijk de grootste van de beide vangzak-stangstelsel-bogen door het lipje (21a) in de binnenste vangzak.
- 2 Voeg dan het driedelige vangzak-stangstelsel (20) tezamen.



3. Schuif het stangenmechanisme (20) van de vangmand in het vangmandnet (21).
4. Sla de kunststofstrips (22) over het stangenmechanisme van de vangmand



Riem invoegen

5. De grasvangmand heeft aan de bovenzijde een opening (23). Trek het uiteinde van de riem door de opening (23) onder het stangenmechanisme (20) door. Voeg nu de inhanghaak (24) in (de haak wijst in de richting van de handgreep van de grasvangmand).
6. Bevestig het uiteinde van de riem aan de kunststofgesp (25).

F Vangmand aan het apparaat aanbrengen:

7. Haak de vangmand (16) in de daarvoor voorziene ophanging (26) aan de achterzijde van het apparaat vast

G 8. Haak de inhanghaak (24) in de clipring (27) vast.

9. Stel de lengte van de riem zodanig in, dat de grasvangmand niet tegen de grond schuurt.

Vangmand afnemen/ledigen:

10. Til de vangmand (16) uit de ophanging (26).
11. Ledig de vangmand en monteer deze opnieuw.

Maaihoogte instellen

De maaihoogte kan traploos van 14 tot 43 mm ingesteld worden:

- H** 1. Draai de vergrendelmoeren (12) aan beide zijden van het apparaat los.
2. Zet één voet op de looprollen (9) en stel de gewenste maaihoogte met beide handen aan de verstelbare handvaten in (14).
Let erop dat het apparaat aan beide zijden op dezelfde hoogte ingesteld is.
3. Schroef de vergrendelschroeven (12) weer vast.

i De maaihoogte mag slechts zo diep ingesteld worden, dat de messenwals ook bij oneffenheden de grond niet raakt.

Werkwijze

Door regelmatig te maaien, wordt de grasplant tot een versterkte vorming van bladeren aangemoedigd, maar wordt onkruid tegelijkertijd afsterven. Daarom wordt het gazon telkens na het maaien dichter en ontstaat er een gelijkmatig belastbaar gazon.

- Leid het apparaat op staptempo in zo recht mogelijke vlakken. Om volledig te maaien, dienen de vlakken elkaar altijd enkele centimeters te overlappen.
- Werk altijd haaks om de helling.
- Kies voor de eerste stap tijdens het seizoen een hoge maaihoogte en laat de hoogte bij de daaropvolgende stappen tot ongeveer 20 mm dalen.

Reiniging en onderhoud



Laat werkzaamheden, die niet in deze handleiding beschreven zijn, door een door ons gemachtigde klantenserviceafdeling doorvoeren. Gebruik uitsluitend originele onderdelen.



Draag bij de omgang met het mes handschoenen.



Controleer het apparaat telkens vóór gebruik op klaarblijkelijke tekortkomingen, zoals losse, versleten of beschadigde onderdelen. Kijk de vaste zitting van alle moeren, bouten en schroeven na. Controleer afdekkingen en beschermingsinrichtingen op beschadigingen en een correcte zitting. Wissel deze eventueel uit.

- Houd het apparaat steeds netjes. Gebruik voor de reiniging een borstel of een doekje, maar geen reinigings- c.q. oplosmiddelen.
- Verwijder na het maaien vastklevende resten van planten van de wielen en van het bereik van de messen.
- Wrijf de messneden met een olieachtig doekje af of spuit ze met een metaalonderhoudende spray in.
- Omwille van de bijzondere maaigeometrie kunnen de messen van de messenwals niet bijgeslepen worden. Messenwals en ondermes moeten daarom zo nodig als set uitgewisseld worden. Laat de inbouw van de messenwals door een gespecialiseerd atelier doorvoeren.

Maaispleet instellen

De messen van de messenwals moeten bijgeregeld worden wanneer het gras niet meer gelijkmatig en zuiver gemaaid wordt.

1. Neem de werktuigsleutel (3) en de metaalbandstrip (voelermaat) (4) uit de werktuighouder (zie **A** 5).
2. Schuif de metaalbandstrip (4) tussen een mes van de messenwals (8) en het ondermes (11).
3. Draai de inbusschroeven (10) rechts en dan links aan het apparaat in kleine stappen in de richting van de wijzers van een klok totdat de metaalbandstrip lichtjes klemt.
4. Kijk de instelling na doordat u de messenwals doordraait. Geen enkel mes van de messenwals mag met het ondermes contact hebben en schuren.



Indien de maaispleet niet meer ingesteld kan worden, moeten messenwals en ondermes als set uitgewisseld worden.

Opslag

- Bewaar het apparaat droog en buiten de reikwijdte van kinderen.



Voor een plaatsbesparende opslag draait u de vleugelmoeren los en klapt u de handvatdrager dicht.

Garantie

- Wij geven 24 maanden garantie op dit product. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie.
- Deze garantiebepaling is niet van toepassing op beschadigingen die het gevolg zijn van natuurlijke slijtage, onreglementair gebruik of overbelasting. Bepaalde onderdelen van de pomp worden blootgesteld aan natuurlijke slijtage. Deze onderdelen vallen niet onder de garantiebepaling. Hieronder vallen in het bijzonder: messenwals en ondermes.
- De vereiste voorwaarde voor garantiEVERGOEDINGEN is bovendien dat de in de gebruiksaanwijzing verstrekte instructies voor de reiniging en het onderhoud in acht genomen werden.
- Beschadigingen, die door materiaal- of fabricagefouten ontstaan zijn, worden gratis door schade-loosstelling of door een herstelling verholpen. Voorwaarde is dat het apparaat niet gedemonteerd is en met aankoop- en garantiebewijs bij ons servicecenter wordt ingeleverd.

Reparatieservice

- Herstellingen, die niet onder de garantie ressorteren, kunt u tegen facturatie door ons servicecenter laten doorvoeren. Ons servicecenter maakt graag voor u een bestek op. Wij kunnen apparaten slechts behandelen indien ze voldoende verpakt en gefrankeerd toegezonden werden.
- **Opgelet:** In geval van klachten of service dient u uw apparaat in een gereinigde toestand en met een vermelding van het defect naar het adres van ons servicecenter te zenden.
Ongefrankeerd – als oningepakt vrachtgoed, als expresgoed of met een andere speciale vracht – ingezonden apparaten worden niet aangenomen.
- De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Afvalverwerking/ milieubescherming

Onderwerp apparaat, accessoires en verpakking aan een milieuvriendelijke recyclage.

- Machines horen niet thuis bij huishoudelijk afval. Geef het apparaat in een recyclagepark af. De gebruikte onderdelen in kunststof en metaal kunnen gescheiden per type gescheiden worden en zodoende op een inzamelpunt afgegeven worden. In geval van vragen staat uw handelaar u ter beschikking.
- Werp gemaaid gras niet in de vuilnisbak, maar laat het composteren of verdeel het als strooisellaag onder struiken en bomen.

- De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Reserveonderdelen/ Accessoires

Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op www.grizzlylly-service.eu

Indien u geen Internet hebt, neem dan telefonisch contact op met het Service-Center (zie „Grizzly Service-Center“). Hou de onderstaande bestelnummer klaar.

Vangzak.....bestelnummer 76101128
Vermeld voor alle bijkomende reserveonderdelen bij de bestelling beslist het machinetype en het onderdeelnummer in de uittrektekening.

Technische gegevens

Handgrasmaaier HRM 38
Mesbreedte.....38 cm
Maaihoogte..... 14 - 43 mm
Aantal messen..... 5
Gewicht.....8,5 kg

Obsah

Bezpečnostní pokyny	30
Symboly v návodu.....	30
Symboly na přístroji	30
Všeobecné bezpečnostní pokyny	31
Účel použití	31
Popis funkce	31
Přehled	31
Rozsah dodávky	32
Montáž rukojeti	32
Montáž/vyprázdnění koše na trávu	32
Nastavení výšky sečení	33
Pracovní pokyny	33
Čištění a údržba	33
Nastavení mezery řezu	34
Skladování	34
Záruka	34
Opavy Služby	34
Likvidace/Ochrana životního prostředí	35
Náhradní díly/Příslušenství	35
Technické údaje	35
Překlad originálního prohlášení o shodě CE	68
Výkres sestavení	73
Grizzly Service-Center	75



Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtete tento návod k obsluze. Tento návod dobře uschovejte a předejte jej každému dalšímu uživateli, aby byly tyto informace kdykoliv k dispozici.

Bezpečnostní pokyny



Dbejte na ochranu proti hluku a na dodržování místních předpisů.

Symboly v návodu



Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám.



Příkazové značky (namísto výkřičníku je vysvětlován příkaz) s údaji pro prevenci škod.



Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem.

Symboly na přístroji



Pozor!



Pozorně si přečtete návod k obsluze.



Nebezpečí poranění odlétávajícími částmi.



Okolostojící osoby udržujte v dostatečné vzdálenosti od sekačky.



Opatrně – ostrý nůž! Nohy a ruce mějte mimo nebezpečnou oblast. Nebezpečí poranění!



Pozor! Nebezpečí poranění vzhledem k rotujícímu nožovému válci! Při použití přístroje držte ruce a nohy mimo otvory.



Šířka nože

Všeobecné bezpečnostní pokyny



Pozor: Takto předejdete úrazům a zraněním:

- Děti a mládež do 16 let a osoby, které nejsou s tímto návodem seznámeny, nesmějí s přístrojem pracovat.
- Přístroj nikdy nepoužívejte, pokud jsou poblíž jiné osoby, zejména děti nebo zvířata.
- Osoby s poruchou motoriky nesmí přístroj nikdy uvádět do provozu bez doprovodu.
- Přístroj nepoužívejte, jestliže chodíte bosí nebo nosíte otevřené sandály. Vedte přístroj pouze rychlostí chůze.
- Při práci dbejte na bezpečnou stabilitu, zejména na svazích. Vždy pracujte šikmo ke svahu, nikdy směrem do svazu nebo ze svahu. Buďte obzvláště opatrní, jestliže měníte na svahu směr jízdy. Nepracujte na příliš strmých svazích.
- Při nastavení přístroje zabraňte tomu, aby se nedostaly nohy nebo ruce mezi pohyblivé nože a nepohyblivé části přístroje.
- Nikdy nenoste přístroj za nožový válec.



Pozor! Takto zabráníte poškození přístroje a případným v souvislosti s tím vzniklým tělesným úrazům:

- Zkontrolujte terén, na kterém se bude přístroj používat, a odstraňte kameny, klacky, dráty nebo jiná cizí tělesa, která by mohla být zachycena a vymrštna.
- Zajistěte, aby se přístroj nacházel v bezpečném pracovním stavu. Vyměňte opotřebované nebo poškozené díly.
- Chraňte přístroj před vlivy počasí (vlhkost, mráz).

Účel použití

Přístroj je určen pouze pro sekání trávníků a trávy v domácí oblasti. Obsluhující osoba nebo uživatel je odpovědný za nehody nebo škody na ostatních osobách nebo jejich majetku. Výrobce neručí za škody, které byly způsobeny použitím v rozporu s daným určením nebo chybnou obsluhou.

Popis funkce

Travní sekačka je vybavena vřetenovým nožovým válcem s 5 točitými noži. Kromě toho je přístroj plynule výškově nastavitelný a má kola umožňující snadnou jízdu. Funkce ovládacích prvků je uvedena v následujícím popisu. Tento přístroj není určený pro komerční využití. Při komerčním použití záruka zanikne.

Přehled



Zobrazení pro obsluhu a údržbu najdete na stránce 2-4.



- 1 Horní část rukojeti
- 2 2 střední části
- 3 Nástrojový klíč
- 4 Kovový proužek (měrka vedení)
- 5 Držák nástroje
- 6 Spodní část rukojeti
- 7 Upínací část rukojeti
- 8 Nožový válec
- 9 Pojezdové válečky
- 10 2 šrouby pro nastavení nožů
- 11 Spodní nůž
- 12 2 zajišťovací matice
- 13 2 kola
- 14 2 seřizovací páčky a stupnice pro výškové nastavení
- 15 4 šrouby a 4 křídlaté matice k montáži rukojeti

Rozsah dodávky

Vybalte nástroj a zkontrolujte, je-li kompletní:

- Sekačka
- Horní část rukojeti
- Spodní část rukojeti
- 2 střední části
- 4 šrouby
- 4 matice
- Nástrojový klíč
- Kovový proužek (měrka vedení)
- Návod k obsluze

Montáž rukojeti

- B**
1. Stlačte oba konce spodní části rukojeti (6) k sobě a zasuňte je svisle do upínací části (7) na sekačce.
 2. Posuňte otvory na koncích nad oba upínací čepy (19).
 3. Pevně našroubujte horní část držadla (1) pomocí přiložených šroubů a křídlových matek na obou středních držadlech (2).
 4. Našroubujte střední držadla (2) pomocí přiložených šroubů a křídlových matek na spodní části držadla (6).



Pro přizpůsobení rukojeti vaší individuální výšce můžete našroubovat střední části do dvou poloh.

5. Nasadte přiložený držák nástroje (5) na spodní část rukojeti (6) a pevně do něj zaklesněte nástrojový klíč (3).

Montáž/vyprázdnění koše na trávu (Také se dodává)

Používejte jen originální zachytávací vrece GRIZZLY HRM38 ; č. výrobku: 76101128.

- C**
1. Proveďte ten větší z obou oblouků soutyčí zachytného vaku patkou (21a) uvnitř zachytného vaku.
 2. Poté třídičné soutyčí zachytného vaku (20) spojte dohromady.
- D**
3. Složené tyče (20) zasuňte do sítě koše na trávu (21).
 4. Na tyče koše na trávu nasadte plastové lamely (22).
- E**
5. Koš na trávu má na horní straně otvor (23). Konec pásu prostrčte otvorem (23) pod tyčemi (20). Nyní navlékněte závěsný hák (24) (hák ukazuje k rukojeti koše na trávu).
 6. Konec pásu upevněte na plastovou sponu (25).
- F**
7. Koš na trávu (16) zavěste do připraveného úchyty (26) na zadní straně přístroje.
- G**
8. Závěsný háček (24) zahákněte do úchytného kroužku (27).
 9. Délku pásu nastavte tak, aby koš na trávu nebyl vlečen po zemi.

Sejmutí/vyprázdnění koše na trávu:

10. Koš na trávu (16) vyzvedněte ze závěsu (26).
11. Koš na trávu vyprázdněte a zase ho namontujte.

Nastavení výšky sečení

Výšku sečení je možno nastavit plynule od 14 - 43 mm:

- H**
1. Povolte zajišťovací matice (12) na obou stranách přístroje.
 2. Postavte jednu nohu na pojzdové válečky (9) a nastavte oběma rukama na seřizovacích rukojetích požadovanou výšku sečení (14).
Dbejte na to, aby byl přístroj na obou stranách nastaven na stejnou výšku.
 3. Opět přišroubujte zajišťovací matice (12).

i Výšku sečení je dovoleno nastavit pouze do takového záběru, aby se nožový válec ani v případě nerovností nedotýkal podkladu.

Pracovní pokyny

Pravidelné sečení podněcuje trávy k intenzivnější tvorbě listu, současně způsobuje odumírání plevele. Proto je trávník po každém sečení hustší a rovnoměrněji zatěžovatelný.

- Vedte přístroj rychlostí chůze pokud možno v rovných dráhách. Pro sečení bez mezer by se dráhy měly vždy o několik centimetrů překrývat.
- Na svazích pracujte vždy šikmo ke svahu.

- Pro první sečení v sezóně volte vyšší výšku řezu a následujících sečení snižte výšku asi až na 20 mm.

Čištění a údržba



Práce, které nejsou popsány v tomto návodu, nechejte provést jedním z námi autorizovaných servisních opraven. Používejte pouze originální díly.



Při manipulaci s nožem noste rukavice.



Před každým použitím zkontrolujte, zda přístroj nevykazuje viditelné nedostatky, jako uvolněné, opotřebené nebo poškozené díly. Zkontrolujte dotažení všech matic, čepů a šroubů.
Zkontrolujte, zda kryty a ochranná zařízení nejsou poškozena a jsou správně usazena. V případě potřeby je vyměňte.



Přístroj neostříkujte vodou a nečistěte jej pod tekoucí vodou.

- Udržujte přístroj vždy v čistotě. K čištění použijte kartáček nebo hadřík, nikoliv čisticí prostředky, příp. rozpouštědla.
- Po sečení odstraňte zbytky rostlin ulpěné na kolech a v prostoru nožů.
- Břity nože otřete naolejovaným hadříkem nebo je postříkejte ošetřujícím sprejem na kov.
- Z důvodu speciální geometrie řezu není možno nože nožového válce brousit. Nožový válec a spodní nůž je proto nutno v případě potřeby vyměnit jako sadu. Přenechejte montáž nožového válce odborné dílně.

Nastavení mezery řezu

Nože nožového válce je nutno seřídit, jestliže tráva již není sekána stejnoměrným a čistým řezem.

- I** 1. Vyměňte nástrojový klíč (3) a kovový proužek (měrka) (4) z držáku nástroje (viz **A** 5).
2. Vsuňte kovový proužek (4) mezi nůž nožového válce (8) a spodní nůž (11).
3. Šestihranné šrouby (10) na přístroji otáčejte postupně doprava a potom doleva ve směru hodinových ručiček, dokud kovový proužek jen lehce nedrhne.
4. Zkontrolujte nastavení tak, že protočíte nožový válec. Žádný z nožů nožového válce by se neměl dotýkat spodního nože a obrušovat jej.

i Jestliže již není možno nastavit mezeru řezu, je nutno nožový válec a spodní nůž vyměnit jako sadu.

Skladování

- Příklad: Přístroj skladujte v suchu a mimo dosah dětí.

K Pro skladování šetřící místo povolte křídlové matice a sklopte rukojeť.

Záruka

- Na tento přístroj poskytujeme záruku 24 měsíců. Při komerčním použití záruka zanikne.
- Škody, které byly způsobeny přirozeným opotřebením, přetížením anebo neodbornou obsluhou, jsou ze záruky vyloučeny. Určité konstrukční části podléhají jejich běžnému opotřebením a jsou proto ze záruky vyloučeny. Patří k nim především: Nožový válec a spodní nůž.
- Předpokladem pro poskytnutí záručního plnění je kromě toho, že byly dodrženy pokyny pro čištění a údržbu.
- Škody, které vznikly v důsledku závad materiálu anebo chyb výrobce, budou bezplatně odstraněny náhradní dodávkou anebo opravou. Předpokladem je, aby byl přístroj prodejci vrácen nerozložený a s dokladem o koupi a záruce.

Opravy Služby

- Opravy, které nepodléhají záruce, můžete nechat provést za úhradu v našem servisním středisku. Naše servisní středisko Vám ochotně vypracuje předběžný rozpočet nákladů. Můžeme se zabývat pouze přístroji, které byly zasílány dostatečně zabalené a vyplacené.
- **Pozor:** V případě reklamace anebo servisu zašlete prosím Váš přístroj na naši servisní adresu vyčištěný a s upozorněním na poruchu.
Nevyplacené – jako neskladné zboží, expres nebo zvláštní dopravou – zaslané přístroje nebudou přijaty.
- Likvidaci vašich zaslaných poškozených přístrojů provádíme bezplatně.

Likvidace/Ochrana životního prostředí

Zajistěte ekologickou recyklaci přístroje, příslušenství a obalu.

- Stroje nepatří do domovního odpadu. Přístroj odevzdejte ve sběrném dvoře, který provede recyklaci. Použité plastové a kovové díly je možno rozčlenit podle druhu a odevzdat ve sběrném dvoře. Informujte se u svého obchodníka.
- Posekanou trávu nevyhazujte do popelnice, ale uložte ji na kompost nebo ji rozdělte jako mulčovací vrstvu pod keře a stromy.
- Likvidaci vašich zaslanych poškozených přístrojů provádíme bezplatně.

Náhradní díly/ Příslušenství

**Náhradní díly a příslušenství
obdržíte na stránkách
www.grizzly-service.eu**

Pokud nemáte internet, tak prosím zavolejte na servisní středisko (viz „Grizzly Service-Center“). Ujistěte se, že budete mít po ruce níže uvedená čísla objednávky.

Zachytávacie vrece.... Č. artiklu. 76101128

U všech dalších náhradních dílů uvádějte při objednání bezpodmínečně typ stroje a číslo dílu podle obrázku.

Technické údaje

Ruční sekačka.....	HRM 38
Šířka nože	38 cm
Výška řezu.....	14 - 43 mm
Počet nožů.....	5
Hmotnost	8,5 kg

Spis treści

Zasady bezpieczeństwa	36
Symbole w instrukcji obsługi	36
Symbole na urządzeniu	36
Ogólne zasady bezpieczeństwa	37
Przeznaczenie	37
Przegląd	37
Opis działania	38
Zawartość opakowania	38
Montaż uchwytu	38
Montaż i opróżnianie kosza na skoszoną trawę	38
Regulacja wysokości cięcia	39
Wskazówki dotyczące pracy z urządzeniem	39
Czyszczenie i konserwacja	39
Regulacja odstępu noży	40
Przechowywanie	40
Gwarancja	40
Utylizacja i ochrona środowiska	41
Części zamienne / Wyposażenie dodatkowe	41
Dane techniczne	41
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE	68
Rysunek samorozwijający	73
Grizzly-Service-Center	75



Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia uważnie przeczytaj tę instrukcję obsługi. Przechowuj tę instrukcję w dobrze zabezpieczonym miejscu i przekazuj ją każdemu kolejnemu właścicielowi urządzenia, aby zawarte w niej informacje były zawsze dostępne dla osób używających urządzenia..

Zasady bezpieczeństwa



Przestrzegaj zasad ochrony przed hałasem i przepisów lokalnych.

Symbole w instrukcji obsługi



Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym.



Znak nakazu (w miejscu wykrzyknika objaśnienie nakazu) z informacjami na temat zapobiegania szkodom.



Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi postępowanie się urządzeniem.

Symbole na urządzeniu



Uwaga!



Proszę uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.



Niebezpieczeństwo urazów ze względu na wyrzucane części.



Trzymać z daleka od tej kosiarki osoby stojące w pobliżu.



Ostrożnie - ostre noże! Trzymać z daleka ręce i nogi. Niebezpieczeństwo doznania obrażeń ciała!



Uwaga! Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń na skutek kontaktu z wirującymi nożami! Podczas korzystania z urządzenia trzymać dłonie i stopy poza otworami.



Szerokość noża

Ogólne zasady bezpieczeństwa



Ostrożnie: W ten sposób unikniesz wypadków i zranień:

- Urządzenie nie może być używane przez dzieci i osoby młodociane poniżej 16 roku życia oraz przez osoby nie znające tej instrukcji obsługi.
- Nigdy nie używaj urządzenia, gdy w pobliżu znajdują się ludzie, a szczególnie dzieci lub zwierzęta.
- Osoby z zaburzeniami motoryki ciała nie mogą uruchamiać urządzenia bez osoby nadzorującej.
- Nie używaj urządzenia, jeżeli jesteś boso lub masz na nogach otwarte sandały. Prowadź urządzenie tylko z szybkością idącego człowieka.
- Przy pracy zapewnij sobie stabilną postawę, szczególnie na zboczach i wzniesieniach. Zawsze pracuj w poprzek wzniesienia, nigdy do góry albo na dół. Zachowaj szczególną ostrożność przy zmianach kierunku ruchu na wzniesieniu. Nie pracuj na zbyt stromych wzniesieniach.
- Przy ustawianiu urządzenia unikaj wkładania stóp albo rąk między ruchome noże a nieruchome części urządzenia.
- Nigdy nie noś urządzenia trzymając za walec tnący.



Ostrożnie! W ten sposób unikniesz uszkodzeń urządzenia i wynikających stąd szkód osobowych:

- Sprawdź teren, na którym będziesz używać urządzenia i usuń kamienie, gałęzie, druty i inne przedmioty, które mogłyby zostać pochwycone i odrzucone przez urządzenie.
- Zawsze zapewnij bezpieczny stan techniczny urządzenia. Zużyte i/lub uszkodzone części wymieniaj na nowe.

- Chroń urządzenie przed wpływami atmosferycznymi (wilgoć, deszcz, mróz).

Przeznaczenie

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do koszenia muraw i trawników w otoczeniu domów mieszkalnych.

To urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania komercyjnego.

W przypadku użytkowania komercyjnego wygasają prawa z tytułu gwarancji.

Osoba obsługująca urządzenie lub jego użytkownik odpowiada za wszelkie wypadki lub szkody poniesione przez innych ludzi albo uszkodzenia ich własności.

Producent nie odpowiada za szkody wywołane niezgodnym z przeznaczeniem użytkowaniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia.

Przegląd



Ilustracje sposobu obsługi i konserwacji znajdziesz na stronie 2 i 4.



- 1 Górna część uchwytu
- 2 2 poprzeczki środkowe
- 3 Klucz
- 4 Płytki z metalowej taśmy (szczelinomierz)
- 5 Uchwyt do narzędzi
- 6 Dolna część uchwytu
- 7 Mocowanie uchwytu
- 8 Wałek z nożami
- 9 Rolki bieżne
- 10 2 śruby do ustawiania noży
- 11 Nóż dolny
- 12 2 nakrętki ustalające
- 13 2 kółka
- 14 2 uchwyty regulacyjne i skala regulacji wysokości
- 15 4 śruby i 4 nakrętki motylkowe do montażu uchwytu

Opis działania

Kosiarka do trawy posiada wrzecionowy walec nożowy z 5 nożami wibracyjnymi. Ponadto wysokość urządzenia można bezstopniowo (płynnie) regulować; jest ono także wyposażone w lekkobieżne kółka.

Funkcje elementów urządzenia są podane w poniższym opisie.

Zawartość opakowania

- Kosiarka
- Górna część uchwytu
- Dolna część uchwytu
- 2 poprzeczki środkowe
- 4 śruby
- 4 nakrętki
- Klucz
- Płytki z metalowej taśmy (szczelino-
mierz)
- Instrukcja obsługi

Montaż uchwytu

- B** 1. Ścisnąć dwa końce dolnego elementu uchwytu (6) i wetknąć je **pionowo** na mocowanie uchwytu (7) na urządzeniu.
2. Zaczepić otwory na dwóch bolcach mocujących (19).
3. Przykręcić górną część uchwytu (1) do środkowych poprzeczek (2).
4. Przykręcić środkowe poprzeczki do dolnego elementu uchwytu (6).



Aby dostosować uchwyt do swojego wzrostu, istnieje możliwość zamontowania środkowych poprzeczek w dwóch położeniach.

Montaż i opróżnianie kosza na skoszoną trawę

(wariant opcjonalny)

Należy stosować jedynie oryginalny worek zbierający GRIZZLY HRM 38 ;

Nr art.: 76101128

- C** 1. Przeciągnąć większy z elementów stelaża do kosza na trawę przez zakładkę (21a) znajdującą się po wewnętrznej stronie worka na trawę.

2. Następnie zmontować trzycięściowy stelaż kosza (20).

- D** 3. Wsunąć stelaż kosza na trawę (20) do worka (21).
4. Zawinąć plastikowe łączniki (22) na stelaż kosza do trawy.

- E** 5. Na górnej stronie kosza do trawy znajduje się otwór (23). Końcówkę paska należy przeciągnąć przez otwór (23) pod stelażem (20). Następnie zamontować haczyk do zawieszania (24) (haczyk musi być zwrócony w kierunku uchwytu kosza do trawy).

6. Koniec paska należy zamocować przy użyciu sprzączki z tworzywa sztucznego (25).

F Montaż kosza do trawy na urządzeniu:

7. Zawiesić kosz do trawy (16) na przewidzianym do tego mocowaniu (26) z tyłu urządzenia.

- G** 8. Zawiesić haczyk (24) na wciskającym pierścieniu (27).

9. Długość paska należy wyregulować w taki sposób, żeby kosz na trawę nie tarł o podłoże.

Zdejmowanie /opróżnianie kosza:

10. Wyciągnąć kosz (16) z elementu mocującego (26).
11. Opróżnić kosz, po czym ponownie go zamontować.

Regulacja wysokości cięcia

Wysokość koszenia można regulować płynnie w zakresie 14 - 43 mm:

- H**
1. Poluzować nakrętki ustalające (12) znajdujące się po obu stronach urządzenia.
 2. Nadepnąć jedną stopą rolki bieżnej (9) i ustawić oburącz żądaną wysokość koszenia na uchwycie regulacyjnym (14).
Należy zwrócić uwagę, aby urządzenie było ustawione po obu stronach na tej samej wysokości.
 3. Ponownie dokręcić śruby ustalające (12).

i Aby dopasować uchwyt do wysokości swojego ciała, możesz przykręcić słupki środkowe w jednej z dwóch możliwych pozycji.

Wskazówki dotyczące pracy z urządzeniem

Regularne koszenie pobudza wzrost trawy, jednocześnie powodując obumieranie chwastów. Po każdym koszeniu trawa staje się gęstsza, tworzy się równa i wytrzymała murawa.

- Prowadź urządzenie tylko z szybkością idącego człowieka po jak najprost-

szych odcinkach. Aby nie pozostawiać nieskoszonych pasów trawy, prowadź kosiarkę tak, by jej tory zachodziły na siebie o kilka centymetrów.

- Na wzniesieniach zawsze pracuj w poprzek wzniesienia.
- Przy pierwszym koszeniu w sezonie ustaw dużą wysokość koszenia, a przy następnych koszenia zmniejszaj ją do około 20 mm.

Czyszczenie i konserwacja



Prace, które nie zostały opisane w tej instrukcji obsługi, muszą być wykonywane przez autoryzowany przez nas warsztat serwisowy. Stosuj tylko oryginalne części.



Przy obchodzeniu się z nożem noś rękawice.



Przed każdym użyciem sprawdzaj, czy urządzenie nie ma widocznych wad i usterek, takich jak np. luźne, zużyte lub uszkodzone części. Sprawdzaj, czy wszystkie nakrętki, trzpienie i śruby są dobrze przykręcone.

Sprawdzaj, czy osłony i elementy zabezpieczające nie są uszkodzone i czy są dobrze zamocowane.

W razie potrzeby wymień te części na nowe.

- Utrzymuj urządzenie w czystości. Do oczyszczania używaj szczotki lub szmatki, ale nie używaj środków czyszczących ani rozpuszczalników.
- Po zakończeniu koszenia usuwaj resztki roślin z kółek i okolicy noża.
- Nacieraj ostrza noży zwilżoną olejem ściereczką lub spryskuj aerozolem do pielęgnacji metalu.

- Z uwagi na specjalne kształty elementów tnących nie ma możliwości ostrzenia noży wałka. Wałek z nożami i nóż dolny należy w razie potrzeby wymieniać w całości jako zestaw. Montaż wałka z nożami należy zlecać wyspecjalizowanym warsztatom.

Regulacja odstępu noży

W momencie, w którym urządzenie przestaje kosić trawę równomiernie i płynnie, należy wyregulować noże na wałku.

1. Wyciągnąć klucz (3) i szczelinomierz (4) z uchwytu (strona **A** 5).
2. Wsunąć metalową płytkę szczelinomierza (4) między noże wałka (8) i noża dolnego (11).
3. Obrócić śruby z łbem sześciokątnym (10) w prawo, a następnie w lewo, z niewielkim postępowaniem zgodnie z kierunkiem wskazówek zegara, aż do momentu, w którym płytkę szczelinomierza lekko się zaklinuje.
4. Sprawdzić ustawienie, obracając wałek z nożami. Żaden z noży wałka nie może mieć kontaktu z nożem dolnym, ani się o niego ocierać.

i Jeśli nie ma więcej możliwości regulacji szczeliny tnącej, należy wymienić wałek z nożami i nóż dolny w całości jako zestaw.

Przechowywanie

- Przechowuj urządzenie w suchym i niedostępnym dla dzieci miejscu.

K Na czas przechowywania należy poluzować nakrętki motylkowe i złożyć uchwyt. Dzięki temu urządzenie będzie zajmowało mniej miejsca.

Gwarancja

Na niniejsze urządzenie udzielamy 24-miesięcznej gwarancji. Szkody wywołane przez naturalne zużycie, przeciążenie lub nieprawidłową obsługę są wykluczone z zakresu gwarancji. Niektóre części urządzenia, np. wałek wrzecionowy, dolną belkę metalową, ulegają normalnemu zużyciu i są wykluczone z zakresu gwarancji. Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest ponadto przestrzeganie podanych w tej instrukcji obsługi wskazówek dotyczących oczyszczania i konserwacji urządzenia. Szkody wywołane wadami materiałowymi lub produkcyjnymi zostaną bezpłatnie usunięte przez dostarczenie zastępczego urządzenia bądź przez naprawę. Warunkiem skorzystania ze świadczenia gwarancyjnego jest przekazanie urządzenia wraz z dowodem zakupu i gwarancji sklepowi, w którym nabyto urządzenie.

Serwis naprawczy

Naprawy nie objęte gwarancją można zlecać odpłatnie naszemu centrum serwisowemu. Nasze Centrum Serwisowe chętnie sporządzi kosztorys naprawy. Przyjmujemy tylko urządzenia, które zostały nam przysłane w odpowiednim opakowaniu z opłaceniem pełnego kosztu przesyłki. Uwaga: W przypadku reklamacji gwarancyjnej lub zlecenia naprawy użytkownik powinien dostarczyć oczyszczone urządzenie wraz z informacją o usterce pod adres naszego punktu serwisowego. Przesyłki nadane bez uiszczenia wystarczającej opłaty pocztowej, w charakterze przesyłki o nietypowych wymiarach, ekspresem lub inną przesyłką specjalną nie będą przyjmowane. Utylizację przesłanych nam uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Utylizacja i ochrona środowiska

Przekaż urządzenie, jego akcesoria i opakowanie do zgodnej z przepisami o ochronie środowiska naturalnego utylizacji.

- Maszyn nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Oddaj urządzenie do punktu utylizacji odpadów. Użyte w produkcji urządzenia elementy z tworzyw sztucznych i metalu można od siebie oddzielić i poddać osobnej utylizacji. Zwróć się po poradę do swojego punktu sprzedaży.
- Nie wyrzucaj skoszonej trawy do kontenera na śmieci; zakompostuj ją albo rozprowadź jako warstwę użyźniającą pod krzewami i drzewami.
- Utylizację przesłanych nam uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Części zamienne / Wypożyczenie dodatkowe

Części zamienne i akcesoria można zakupić na
www.grizzly-service.eu

Jeżeli nie masz dostępu do Internetu, skontaktuj się telefonicznie z Centrum Serwisowym (patrz „Service-Center „)

Worek zbierający nr katalog. 76101128

W momencie zamawiania części zamiennych należy koniecznie podawać typ urządzenia i numer części z rysunku złożeniowego.

Dane techniczne

Kosiarka ręczna bębnowa HRM 38
Szerokość noża 380 mm
regulacja wysokości 14 - 43 mm
Ilość noży 5
Ciężar 8,5 kg

Turinys

Saugos nurodymai	42
Instrukcijoje naudojami simboliai	42
Paveikslėliai ant prietaiso	42
Bendrieji saugos nurodymai	43
Paskirtis	43
Apžvalga	43
Veikimo aprašymas	43
Pristatomas komplektas	44
Rankenos montavimas	44
Žolės surinkimo krepšio sumontavimas/ištuštinimas	44
Pjovimo aukščio nustatymas	45
Darbo nurodymai	45
Valymas ir techninė priežiūra	45
Pjovimo tarpo nustatymas	46
Laikymas	46
Garantija	46
Remonto tarnyba	47
Utilizavimas/aplinkos apsauga	47
Atsarginės dalys/Priedai	47
Techniniai duomenys	47
Originalios EB atitikties deklaracijos vertimas	69
Detalių brėžinys	73
Grizzly Service-Center	75



Prieš pradėdami eksploatuoti pirmą kartą atidžiai perskaitykite šią eksploatavimo instrukciją. Saugokite šią instrukciją ir prireikus perduokite kitam naudotojui, kad būtų galima bet kada pasinaudoti instrukcijoje esančia informacija.

Saugos nurodymai



Atkreipkite dėmesį į apsaugą nuo triukšmo ir vietoje galiojančius po-tvarkius.

Instrukcijoje naudojami sim-boliai



Pavojaus ženklas su duomeni-mis, kaip išvengti žalos žmo-nėms ir materialiniam turtui.



Privalomasis ženklas (vietoje žen-klo su šauktuku pateiktas reikalavi-mas) su duomenimis, kaip išvengti žalos materialiniam turtui.



Informacinis ženklas, kuriame pa-teikiama informacijos, kaip geriau naudoti prietaisą.

Paveikslėliai ant prietaiso



Įspėjimas!



Perskaityti naudojimo instrukciją.



Pavojus susižeisti dėl išsviedžiamų dalių.



Aplink veikiančią prietaisą negali būti asmenų.



Pavojus susižaloti dėl aštrių peilių! Nekiškite arti kojų ir rankų.



Įspėjimas! Dirbdami kojas ir rankas laikykite atokiai nuo besisukančių dalių ir nelaikykite po jomis. Galite susižeisti!



Peilio plotis

Bendrieji saugos nurodymai



Atsargiai: taip išvengsite nelaimingų atsitikimų ir sužalojimų:

- Prietaiso negali naudoti vaikai ir jaunuoliai, nesulaukę 16 metų, ir šios instrukcijos neperskaitę asmenys.
- Niekada nenaudokite prietaiso, kai šalia yra asmenų, ypač vaikų arba gyvūnų.
- Asmenys su motorikos sutrikimais negali eksploatuoti prietaiso, jei šalia nėra lydinčiojo asmens.
- Niekada nenaudokite prietaiso neapsiavę batais arba apsiavę atvirus sandalus. Prietaisą stumkite tik žingsnio greičiu.
- Prisiminkite, kad visada reikia dirbti saugiai stovint, ypač pjaunant šlaitus. Ant šlaito visada stovėkite ir pjaukite skersai, niekada nepjaukite aukštyn arba žemyn. Būkite labai atsargūs, jei stovėdami ant šlaito norite pakeisti važiavimo kryptį. Nepjaukite labai stačių šlaitų.
- Nustatydami prietaisą nelaikykite kojų ir rankų tarp judančių peilių ir stabiliai įmontuotų prietaiso dalių, nes šios kūno dalys gali būti prispaustos.
- Niekada neneškite prietaiso už peilio veleno.



Atsargiai! Toliau nurodyta, kaip nesugadinti prietaiso ir išvengti galimos žalos asmenims.

- Patikrinkite vietovę, kurioje naudosite prietaisą, surinkite akmenis, lazdas, vielas ir kitus pašalinius daiktus, nes jie gali būti sugriebti ir išsviesti.
- Pasirūpinkite, kad prietaisas būtų saugios darbinės būklės. Pakeiskite nusidėvėjusias arba pažeistas dalis.
- Saugokite prietaisą nuo aplinkos poveikių (drėgmės, šalčio).

Paskirtis

Šis prietaisas yra skirtas namų valdos vejos ir žolės plotams pjauti.

Prietaisą valdantis arba naudojantis asmuo yra atsakingas už nelaimingus atsitikimus arba žmonėms ir jų nuosavybei padarytą žalą.

Gamintojas neatsako už žalą, atsiradusią dėl naudojimo ne pagal paskirtį arba netinkamo valdymo.

Apžvalga



Paveikslėlius rasite puslapiuose nuo 2 iki 4.



- 1 Rankenos viršutinė dalis
- 2 2 viduriniai strypai
- 3 Įrankių raktas
- 4 Metalinės juostos (tarpumatis)
- 5 Įrankių laikiklis
- 6 Rankenos apatinė dalis
- 7 Rankenos laikiklis
- 8 Peilių velenas
- 9 Ratukai
- 10 2 varžtai peiliui nustatyti
- 11 Apatinis peilis
- 12 2 fiksavimo veržlės
- 13 2 ratai
- 14 2 reguliavimo rankenėlės ir skarlės aukščiui nustatyti
- 15 4 varžtai ir 4 sparnuotosios veržlės rankenai montuoti

Veikimo aprašymas

Vejapjovėje įmontuotas cilindrinis peilių velenas su 5 išlenktais peiliais. Papildomai nuosekliai galima nustatyti prietaiso aukštį; yra lengvai judantys ratukai. Informacijos apie valdymo elementų veikimą rasite tolesniuose aprašymuose.

Pristatomas komplektas

- Žoliapjovė
- Rankenos viršutinė dalis
- Rankenos apatinė dalis
- 2 viduriniai strypai
- 4 varžtai
- 4 veržlės
- Įrankių raktas
- Metalinės juostos (tarpumatis)
- Eksploatavimo instrukcija

Rankenos montavimas

- B**
1. Suspauskite abu rankenos apatinės dalies (6) galus ir įstatykite juos vertikaliai per prietaiso rankenos laikiklį (7).
 2. Galuose esančias angas užstumkite ant abiejų reguliavimo sraigtų (19).
 3. Rankenos viršutinę dalį (1) tvirtai prisukite prie abiejų vidurinių strypų (2).
 4. Vidurinius strypus prisukite prie rankenos apatinės dalies (6).



Kad rankenos lanką galėtumėte atskirai pritaikyti pagal savo ūgį, vidurinius strypus galite prisukti dviejose padėtyse.

Žolės surinkimo krepšio sumontavimas/ištuštini-mas (Neprivaloma)

Naudokite tik originalų surinkimo maišas GRIZZLY HRM38 ; gaminio nr. 76101128.

- C**
1. Didesnį iš abiejų lenktų surinkimo maišo virbų prakiškite pro liežuvėlį (21a) surinkimo maišo viduje.
 2. Po to sujunkite trijų dalių surinkimo maišo virbus (20).
- D**
3. Surinkimo krepšio strypą (20) įstumkite į surinkimo krepšio tinklą (21).
 4. Plastikinius antdėklus (22) užlenkite ant surinkimo krepšio strypų.
- E**
5. Žolės surinkimo krepšio viršutinėje pusėje yra anga (23). Diržo galą įverkite per angą (23), esančią po strypais (20). Dabar įverkite įkabinamą kablį (24) (kablį nukreiptas žolės surinkimo krepšio rankenos kryptimi).
 6. Diržo galą pritvirtinkite prie plastikinės sagties (25).
- F**
- Surinkimo krepšio tvirtinimas prie prietaiso:**
7. Įkabinkite surinkimo krepšį (16) į jam numatytą pakabą (26), esančią prietaiso antroje pusėje.
- G**
8. Įkabinamą kablį (24) įkabinkite į spaudžiamąjį žiedą (27).
 9. Nustatykite tokį diržo ilgį, kad surinkimo krepšys nebūtų tempiamas žeme.

Surinkimo krepšio nuėmimas / ištuštinimas:

10. Ištraukite surinkimo krepšį (16) iš pakabos (26).
11. Ištuštinkite surinkimo krepšį ir vėl jį sumontuokite.

Pjovimo aukščio nustatymas

Pjovimo aukštį galima nuosekliai nustatyti nuo 14 iki 43 mm:

- H**
1. Abiejose prietaiso pusėse atlaisvinkite fiksavimo varžles (12).
 2. Vieną koją pastatykite ant ratukų (9) ir abiem rankomis reguliuodami reguliavimo rankenėles (14) nustatykite pageidaujama pjovimo aukštį. Atkreipkite dėmesį, kad abiejose pusėse reikia nustatyti vienodą prietaiso aukštį.
 3. Vėl priveržkite fiksavimo varžtus (12).

i Žemiausias pjovimo aukštis gali būti tik toks, kad peilių velenas net ir nelygiose vietose nelieštų žemės.

Darbo nurodymai

Reguliariai pjaunant žolės lapeliai sutvirtėja, tačiau kartu silpnėja piktžolių lapeliai. Dėl to po kiekvieno pjovimo veja tampa tankesnė ir atsparesnė.

- Prietaisą stumkite žingsnio greičiu ir kuo lygesnėmis linijomis. Kad nupjautumėte visą veją, juostos turėtų persidengti kelis centimetrus.
- Pjaudami šlaitus visada stovėkite skersai.

- Pirmą kartą pjaudami sezono pradžioje, nustatykite didelį pjovimo aukštį ir kitus kartus pjaudami aukštį mažinkite maždaug iki 20 mm.

Valymas ir techninė priežiūra



Šioje instrukcijoje nenurodytus darbus paveskite atlikti vieno iš mūsų įgaliotojo techninės priežiūros centro darbuotojams. Naudokite tik originalias dalis.



Dirbdami su peiliu užsidėkite pirštines.



Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar nesimato aiškių prietaiso trūkumų, pavyzdžiui, ar dalys natsilaisvino, nenusidėvėjo ir nėra pažeistos. Patikrinkite, ar visos varžlės, sraigčiai ir varžtai tvirtai priveržti. Patikrinkite, ar gaubtai ir apsauginiai įrenginiai nepažeisti ir stipriai pritvirtinti. Prireikus juos pakeiskite.

- Prietaisas visada turi būti švarus. Prietaisą valykite šepetėliu arba servetėle, nenaudokite jokių valymo priemonių ar tirpiklių.
- Baigę pjauti nuo kraštų ir pjovimo srities nuvalykite prilipusius augalų likučius.
- Peilio ašmenis patrinkite alyva sudrėkinta šluoste arba papurškite metalo priežiūros purškalu.
- Dėl specialios ašmenų geometrijos negalima galėsti peilių veleno peilių. Dėl to prireikus būtina kartu keisti peilių veleną ir apatinį peilį. Peilių veleną keisti paveskite specializuotų dirbtuvių darbuotojams.

Pjovimo tarpo nustatymas

Reikia pakoreguoti peilių veleno peilį, jei nebebavyksta tolygiai ir gražiai nupjauti žolės.

- I** 1. Iš įrankių laikiklio išimkite įrankių raktą (3) ir metalinę juostą (tarpumatį) (4) (žr. 5).
2. Metalinę juostą (4) įstumkite tarp peilių veleno (8) peilio ir apatinio peilio (11).
3. Iš pradžių nedideliais pasukimais pagal laikrodžio rodyklę prisukite dešinėje esančius šešiabriaunius varžtus (10), o po to sukite kairėje, kol metalinė juosta bus truputį prispausta.
4. Patikrinkite nustatymą sukdami peilių veleną. Nė vienas peilių veleno peilis negali liestis arba trintis į apatinį peilį.

i Kai nebebavyksta nustatyti pjovimo tarpo, reikia kartu pakeisti peilių veleną ir apatinį peilį.

Laikymas

- Prietaisą laikykite peilio apsaugoje, sausoje ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.

K Jei norite, kad laikant neužimtų daug vietos, atlaisvinkite sparnuotąsias veržles ir užlenkite rankenos lanką.

Garantija

- Šiam prietaisui mes suteikiame 24 mėnesių garantiją. Naudojant komerciniais tikslais netenkama teisės į garantiją.
- Garantija netaikoma natūralaus dėvėjimo požymiams ir žalai, atsiradusiai dėl per didelės apkrovos arba netinkamo valdymo. Tam tikros konstrukcinės dalys natūraliai dėvisi, todėl joms garantija nesuteikiama. Labiausiai tai taikoma peiliams.
- Kad būtų suteikta garantija, turėjo būti laikomasi valymo ir techninės priežiūros nurodymų.
- Jei pastebimi medžiagos arba gamybos defektai, pristatomas kitas prietaisas arba jis suremontuojamas. Būtina sąlyga – prietaisas prekybininkui pristatomas neišardytas, su pirkimo čekiu ir garantijos patvirtinimu.

Remonto tarnyba

- Remonto darbus, kuriems nesuteikiama garantija, už tam tikrą atlygį galite pavesti atlikti mūsų techninės priežiūros centro darbuotojams. Mūsų techninės priežiūros centro darbuotojai Jums mielai pateiks darbų sąmatą. Mes galime remontuoti tik tuos prietaisus, kurie buvo atsiųsti tinkamai supakuoti ir apmokėti.
- **Dėmesio:** jei turite pretenzijų dėl prietaiso arba norite jį remontuoti, atsiųskite jį nuvalytą mūsų techninės priežiūros centrui, būtinai nurodykite defektą.
Mes nepriimame prietaisų, už kurių siuntimą nebuvo sumokėta (negabaritinis krovinys, skubiosios siuntos arba kitas specialus gabenimo būdas).
- Jei mums atsiųssite savo sugedusį prietaisą, mes jį utilizuosime nemokamai.

Utilizavimas/aplinkos apsauga

Prietaisą, priedus ir pakuotę perduokite utilizuoti aplinkos apsaugos atliekų utilizavimo įstaigai.

- Prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Prietaisą perduokite perdirbimo įstaigai. Naudotas plastikines ir metalines dalis galite surūšiuoti ir perduoti atliekų utilizavimo įstaigai. Apie tai teiraukitės „Grizzly“ pardavėjo.
- Nupjautos žolės nemeskite į šiukšlių konteinerius, ją nuvežkite į kompostavimo vietą arba kaip trąšas paskirstykite po krūmais ir medžiais.

- Jei mums atsiųssite savo sugedusį prietaisą, mes jį utilizuosime nemokamai.

Atsarginės dalys/Priedai

Atsarginės dalis ir priedus galite įsigyti interneto svetainėje www.grizzly-service.eu

Jei neturite interneto, kreipkitės telefonu į aptarnavimo centrą (žr. „Grizzly Service-Center“). Pasiruoškite žemiau nurodytus užsakymo numerius.

Surinkimo maišas ... gaminio nr. 76101128

Užsakydami nurodykite savo prietaiso tipą ir pozicijos numerį detalių brėžinyje.

Techniniai duomenys

Mechaninė vejapjovė.....	HRM 38
Peilio plotis	380 mm
Pjovimo aukštis.....	14 - 43 mm
Peilių skaičius.....	5
Svoris.....	8,5 kg

Contenuto

Norme di sicurezza	48
Simboli riportati nelle istruzioni	48
Simboli grafici sull'apparecchio.....	48
Norme generali di sicurezza	49
Scopo di impiego	49
Illustrazione	49
Descrizione delle funzionalità	50
Contenuto della confezione	50
Montare l'impugnatura	50
Montare/svuotare il cesto di raccolta dell'erba	50
Regolare l'altezza di taglio	51
Indicazioni di lavoro	51
Pulizia e manutenzione	51
Regolazione del gioco tra i taglienti .	52
Conservazione	52
Garanzia	52
Servizio di riparazione	53
Smaltimento/Tutela dell'ambiente	53
Pezzi di ricambio / Accessori	53
Dati tecnici	53
Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale	69
Vista esplosa	73
Grizzly Service-Center	75



Antecedentemente alla prima messa in funzione leggere attentamente le istruzioni per l'uso al fine di evitare un utilizzo errato. Conservare con cura il presente manuale d'uso e consegnarlo al successivo utilizzatore prestando attenzione che sia sempre a disposizione di chi usa l'apparecchio.

Norme di sicurezza



Rispettare le direttive sull'inquinamento acustico e le disposizioni di legge locali.

Simboli riportati nelle istruzioni



Simboli di pericolo con indicazioni relative alla prevenzione di danni a cose e persone.



Simboli di divieto (al posto del punto esclamativo il divieto viene delucidato) con indicazioni relative alla prevenzione di danni.



Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un uso corretto dell'apparecchio.

Simboli grafici sull'apparecchio



Attenzione!



Leggere le istruzioni per l'uso.



Pericolo di lesioni da corpi estranei proiettati in aria!



Tenere lontane dall'apparecchio le persone non addette ai lavori.



Attenzione - Lame da taglio affilate! Tenere lontano piedi e mani. Pericolo di lesioni!



Attenzione! Pericolo di lesioni a causa del cilindro portalame rotante! Tenere mani e piedi fuori dalle aperture durante l'impiego dell'apparecchio.



Larghezza lame

Norme generali di sicurezza



Attenzione: in questo modo si evitano incidenti e ferite:

- Bambini e adolescenti sotto i 16 anni e persone che non hanno familiarizzato con le presenti istruzioni, non devono lavorare con l'apparecchio.
- Non impiegare mai l'apparecchio quando in presenza di persone, in particolare bambini o animali nelle vicinanze.
- Persone con disturbi motori non devono mettere in funzione l'apparecchio senza un accompagnatore.
- Non usare l'apparecchio scalzi o con sandali aperti. Condurre l'apparecchio con passo cadenzato.
- Durante il lavoro fare attenzione che l'apparecchio abbia una posizione stabile, soprattutto sui pendii. Lavorare sempre trasversalmente al pendio, mai su e giù. Procedere con particolare cautela quando si inverte la direzione sul pendio. Non lavorare sui pendii eccessivamente ripidi.
- Durante l'impostazione dell'apparecchio, evitare che mani e piedi vengano intrappolati tra le lame mobili e le parti fisse dell'apparecchio.
- Non trasportare mai l'apparecchio dal cilindro.



Attenzione! In questo modo si evitano danni all'apparecchio ed eventuali danni consequenziali a persone:

- Controllare l'area nella quale viene impiegato l'apparecchio e rimuovere pietre, bastoncini, fili metallici o altri corpi estranei che potrebbero essere catturati e catapultati.
- Assicurarci che l'apparecchio si trovi in condizioni di lavoro sicure. Sostituire parti logorate o danneggiate.

- Proteggere l'apparecchio dagli agenti atmosferici (umidità, gelo).

Scopo di impiego

L'apparecchio è destinato alla rasatura di prati e superfici erbose nel settore domestico.

L'utente che mette in funzione ed in uso l'apparecchio è responsabile di incidenti e danni ad altre persone o ai loro beni privati. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni causati da un uso improprio o errato. Questo apparecchio non è adatto per l'uso commerciale. In caso di un impiego per uso commerciale decade la garanzia.

Illustrazione



Le figure per il comando dell'apparecchio si trovano nelle pagine 2-4.



- 1 Parte superiore dell'impugnatura
- 2 2 sbarre centrali
- 3 Chiave dell'utensile
- 4 Fascette di metallo (spessimetro)
- 5 Portautensili
- 6 Parte inferiore dell'impugnatura
- 7 Supporto per impugnatura
- 8 Rullo delle lame
- 9 Rullo di guida
- 10 2 viti per la regolazione delle lame
- 11 Lama inferiore
- 12 2 dadi di fissaggio
- 13 2 ruote
- 14 2 impugnature di regolazione e scale per la regolazione dell'altezza
- 15 4 viti e 4 dadi a galletto per il montaggio dell'impugnatura

Descrizione delle funzionalità

Il tagliaerba è dotato di un cilindro a coltelli con 5 lame arcuate. Inoltre l'apparecchio ha una regolazione dell'altezza continua ed è dotato di ruote facili da manovrare. Le funzioni dei vari elementi si possono apprendere dalle descrizioni seguenti.

Contenuto della confezione

- Tagliaerba
- Parte superiore dell'impugnatura
- Parte inferiore dell'impugnatura
2 elementi centrali
- 4 viti
- 4 dadi
- Chiave dell'utensile
- Fascette di metallo (spessimetro)
- Istruzioni per l'uso

Montare l'impugnatura

- B**
1. Comprimerle le due estremità della parte inferiore dell'impugnatura (6) e inserirle in **verticale** nel supporto per impugnatura (7) dell'apparecchio.
 2. Spingere i fori delle estremità sui due bulloni di alloggiamento (19).
 3. Serrare la parte superiore dell'impugnatura (1) sulle due sbarre centrali (2).
 4. Avvitare le sbarre centrali nella parte inferiore dell'impugnatura (6).



Per adattare l'impugnatura alla propria statura è possibile avvitare le sbarre centrali in due posizioni.

Montare/svuotare il cesto di raccolta dell'erba (disponibile come optional)

Usare solo il sacco di raccolta originale GRIZZLY HRM38 ; codice: 76101128

- C**
- Assemblaggio del cestello raccogliherba:**
1. Inserire l'arco dell'asta del sacco di raccolta più grande attraverso il passante (21a) all'interno del sacco di raccolta.
 2. Quindi comporre l'asta del sacco di raccolta (20) in tre parti.
- D**
3. Inserire l'asta del raccogliherba (20) nella rete raccogliherba (21).
 4. Piegare le linguette in plastica (22) lungo l'asta del raccogliherba.
- E**
5. Il cestello raccogliherba presenta un'apertura nella parte superiore (23). Inserire l'estremità della cinghia nell'apertura (23) sotto l'asta (20). A questo punto infilare il gancio (24) (il gancio è rivolto in direzione dell'impugnatura del cestello raccogliherba).
 6. Fissare l'estremità della cinghia alla fibbia in plastica (25).
- F**
- Applicazione del cestello raccogliherba nell'apparecchio:**
7. Inserire il cestello raccogliherba (16) nell'apposito gancio (26) sul retro dell'apparecchio.
- G**
8. Agganciare il gancio (24) nell'anello a clip (27).
 9. Regolare la lunghezza della cinghia in modo che il cestello raccogliherba non strofini a terra.

Rimozione/svuotamento del cestello raccogliërba:

10. Rimuovere il cestello raccogliërba (16) dal gancio (26) agendo verso l'alto.
11. Svuotare il cestello raccogliërba e rimontarlo.

Regolare l'altezza di taglio

L'altezza di taglio può essere regolata in modo continuo fra 14 e 43 mm:

- H**
1. Allentare i dadi di fissaggio (12) sui due lati dell'apparecchio.
 2. Posizionare un piede sui rulli di guida (9) e regolare l'altezza di taglio desiderata agendo con entrambe le mani sulle impugnature di regolazione (14). Assicurarsi che l'apparecchio sia posizionato su entrambi i lati alla stessa altezza.
 3. Riserrare le viti di fissaggio (12).

i Per adattare il manico all'altezza individuale, le traverse intermedie possono essere avvitate in due posizioni.

Indicazioni di lavoro

Una rasatura regolare stimola una formazione rafforzata di foglie dell'erba, e al contempo causa la distruzione di erbacce. Per questo motivo il prato diventa più fitto dopo ogni processo di rasatura e si ottiene un prato omogeneo.

- Condurre l'apparecchio con passo cadenzato possibilmente lungo percorsi lineari. Per una rasatura omogenea le corsie dovrebbero essere sempre appena sovrapposte di alcuni centimetri.

- Lavorare solo trasversalmente ai pendii.
- Selezionare per la prima fase della stagione un'altezza di taglio superiore e abbassare l'altezza nelle fasi successive a circa 20 mm.

Pulizia e manutenzione



I lavori non descritti nelle seguenti istruzioni devono essere eseguiti da un centro servizio clienti da noi autorizzato. Usare solo componenti originali.



Indossare guanti di protezione durante la manipolazione della lama.



Controllare l'apparecchio prima di ogni uso per verificare la presenza di difetti evidenti come parti allentate, consumate o danneggiate. Verificare il saldo posizionamento di tutti i dadi, i bulloni e le viti. Controllare le coperture e i dispositivi di protezione per verificare la presenza di eventuali danneggiamenti e la corretta sede. Eventualmente provvedere alla sostituzione dei medesimi.

- Tenere l'apparecchio sempre pulito. Per la pulizia usare una spazzola o un panno, ma non detergenti o solventi.
- Dopo la rasatura rimuovere residui di piante aderenti dalle ruote e dalla zona lame.
- Pulire le lame dei coltelli con un panno oleoso oppure spruzzare uno spray per la cura del metallo.
- A causa della particolare geometria di taglio le lame del rullo non possono essere affilate a posteriori. All'occorrenza, il rullo delle lame e la lama inferiore devono pertanto essere

sostituiti congiuntamente. Far eseguire il montaggio del rullo delle lame presso un'officina qualificata.

Regolazione del gioco tra i taglienti

Le lame del rullo devono essere regolate nel momento in cui l'erba non viene tagliata in modo uniforme e regolare.

- I** 1. Prelevare la chiave dell'utensile (3) e le fascette di metallo (spessimetro) (4) dal portautensili (vedere punto **A** 5).
2. Inserire le fascette di metallo (4) fra una lama dell'apposito rullo (8) e la lama inferiore (11).
3. Ruotare in senso orario le viti a testa esagonale (10) sul lato destro e poi sinistro dell'apparecchio a piccoli passaggi fino a bloccare leggermente le fascette di metallo.
4. Controllare la regolazione ruotando il rullo delle lame. Nessuna delle lame dell'apposito rullo deve essere a contatto e strofinare con la lama inferiore.

i Se non è più possibile regolare la fessura di taglio, il rullo delle lame e la lama inferiore devono essere sostituite congiuntamente.

Conservazione

- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e privo di polvere, lontano dalla portata dei bambini.

K Per una conservazione salvaspazio, allentare i dadi a galletto e ripiegare l'impugnatura.

Garanzia

- Per questo apparecchio forniamo 24 mesi di garanzia. In caso di un impiego per uso commerciale decade la garanzia.
 - I danni riconducibili ad usura, sovraccarico o utilizzo improprio non sono coperti da garanzia. Alcune parti sono soggette a normale usura e non sono coperte da garanzia. Si tratta in particolare di: rullo delle lame e lama inferiore.
 - Requisito essenziale per le prestazioni in garanzia è inoltre che le indicazioni riportate alla voce Pulizia e Manutenzione siano state rispettate.
 - I danni che siano risultati da difetti del materiale o errori di costruzione verranno eliminati senza alcun costo, tramite sostituzione del prodotto o la riparazione dello stesso.
- Per usufruire della garanzia è necessario che l'apparecchio sia spedito - smontato - al rivenditore unitamente alla prova d'acquisto e al tagliando di garanzia.

Servizio di riparazione

- Le riparazioni che non siano coperte da garanzia potranno essere eseguite a pagamento dal nostro Centro di Assistenza tecnico. Il nostro Centro di Assistenza tecnico vi farà volentieri un preventivo. Potremo accettare solo quelle apparecchiature che siano state adeguatamente imballate e sufficientemente affrancate.
- Attenzione:** Si prega di consegnare l'apparecchiatura, in caso di reclamo o di riparazione, pulita e con l'indicazione del difetto, all'indirizzo del nostro Servizio di Assistenza tecnica. **Le apparecchiature inviate non affrancate - come merce voluminosa, per espresso o con altra spedizione speciale - non potranno essere accettate.**
- Lo smaltimento degli apparecchi difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.

Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Effettuare lo smaltimento dell'apparecchio, degli accessori e della confezione nel rispetto dell'ambiente presso un punto di raccolta per riciclaggio.

- Apparecchi non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Consegnare l'apparecchio ad una sede di riciclaggio. Le parti di plastica e di metallo utilizzate possono essere smaltite nella raccolta differenziata e quindi riciclate. A tale proposito chiedere informazioni al nostro centro di assistenza.

- L'erba tagliata non deve essere introdotta nel cassonetto, ma nel composto oppure distribuita come strato di paccime sotto ai cespugli e gli alberi.
- Lo smaltimento degli apparecchi difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.

Pezzi di ricambio / Accessori

È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo www.grizzly-service.eu

Se non si dispone di una connessione Internet, contattare telefonicamente il centro di assistenza (vedere "Grizzly Service-Center"). Tenere a portata di mano i numeri d'ordine riportati in basso.

Sacco di raccolta codice: 76101128

Nel caso che siano necessari altri ricambi, desumere il numero relativo al pezzo di disegno esploso.

Dati tecnici

Tosaerba manuale HRM 38
 Larghezza lame 380 mm
 Altezza di taglio 14 - 43 mm
 Numero di lame 5
 Peso 8,5 kg

Contenido

Indicaciones de seguridad	54
Símbolos en las instrucciones	54
Símbolos en el aparato	54
Indicaciones generales de seguridad	55
Uso previsto	55
Vista general	55
Descripción del funcionamiento	56
Volumen de suministro	56
Montar el manillar	56
Montar/vaciar la cesta para la hierba (disponible opcionalmente)	56
Ajustar la altura de corte	57
Indicaciones de trabajo	57
Limpieza y mantenimiento	57
Ajustar la separación de las cuchillas	58
Almacenamiento	58
Garantía	58
Servicio de reparación	59
Eliminación/protección del medio ambiente	59
Piezas de repuesto/accesorios	59
Datos técnicos	59
Traducción de la Declaración de conformidad CE original	70
Plano de explosión	73
Centro de servicio Grizzly	75



Antes de la primera puesta en marcha, lea detenidamente el manual de instrucciones para evitar un uso incorrecto. Conserve las instrucciones y entréguelas al siguiente usuario para que pueda consultar esta información en cualquier momento.

Indicaciones de seguridad



Respete el control de la emisión de ruido y las disposiciones locales.

Símbolos en las instrucciones



Símbolo de peligro con indicaciones para la prevención de daños personales o materiales.



Símbolo de obligación con información para prevenir daños (se explicita la obligación en lugar del símbolo de exclamación).



Símbolo de información con instrucciones para manejar mejor el aparato.

Símbolos en el aparato



¡Atención!



Lea atentamente las instrucciones de uso.



Peligro de lesiones por la proyección de piezas.



Mantenga alejada a cualquier persona de las inmediaciones del cortacésped.



Precaución: ¡Cuchilla de corte afilada!
Mantener alejados los pies y las manos. ¡Peligro de lesiones!



¡Atención! ¡Peligro de lesiones por la cuchilla en rotación! Mantenga las manos y los pies fuera de las aberturas durante el funcionamiento del aparato.



Anchura de la cuchilla

Indicaciones generales de seguridad



Precaución: Así evitará accidentes y lesiones:

- No se permite el uso del aparato a niños y jóvenes menores de 16 años ni a personas que no estén familiarizadas con el contenido de este manual.
- Nunca utilice el aparato si hay personas, especialmente niños, o animales cerca.
- Las personas con trastornos motores no pueden poner en marcha el aparato sin un acompañante.
- No utilice el aparato si va descalzo o lleva sandalias abiertas. Mueva el aparato únicamente al ritmo de la marcha.
- Durante los trabajos, procure estar siempre en una posición segura, sobre todo si hay pendientes. Trabaje siempre perpendicularmente a la pendiente, nunca hacia arriba o hacia abajo. Extreme sus precauciones cuando cambie la dirección en la pendiente. No trabaje en pendientes demasiado inclinadas.
- Cuando ajuste el aparato, evite que los pies o las manos se queden atascados entre las cuchillas móviles y las partes fijas del aparato.
- Nunca lleve el aparato por el cilindro portacuchillas.



¡Precaución! Así evitará daños en el aparato y los posibles daños personales consiguientes:

- Revise el terreno donde va a utilizar el aparato y retire las piedras, palos,

alambres u otros objetos que pudieran quedar atrapados y salir lanzados.

- Procure que el aparato esté en un estado seguro para trabajar. Sustituya las piezas desgastadas o dañadas.
- Proteja el aparato de los efectos meteorológicos (humedad, heladas).

Uso previsto

Este dispositivo está diseñado únicamente para cortar el césped y hierbas en el ámbito doméstico.

El operador o usuario será responsable de los accidentes y daños causados a otras personas o sus propiedades.

El fabricante no se responsabiliza de los daños derivados de un uso erróneo o distinto del previsto. El aparato no está pensado para el uso profesional. Si se le da un uso profesional, se anulará la garantía.

Vista general



Encontrará ilustraciones en las páginas 2 - 4.



- 1 Parte superior del manillar
- 2 2 barras intermedias
- 3 Llave inglesa
- 4 Cintas metálicas (galga de espesores)
- 5 Portaherramientas
- 6 Parte inferior del manillar
- 7 Alojamiento del manillar
- 8 Cilindro portacuchillas
- 9 Rodillos de rodadura
- 10 2 tornillos para ajustar la cuchilla
- 11 Cuchilla inferior
- 12 2 tuercas de fijación
- 13 2 ruedas
- 14 2 manijas de ajuste y escalas para el ajuste de altura

- 15 4 tornillos y 4 tuercas de mariposa para la fijación del manillar

Descripción del funcionamiento

El cortacésped tiene un cilindro portacuchillas de husillo con 5 cuchillas curvas. Además, la altura del aparato se puede regular continuamente y tiene ruedas que giran con suavidad.

El funcionamiento de los elementos de control se describe en las siguientes páginas.

Volumen de suministro

- Cortacésped
- Parte superior del manillar
- Parte inferior del manillar
- 2 barras intermedias
- 4 tornillos
- 4 tuercas
- Llave inglesa
- Cintas metálicas (galga de espesores)
- Manual de instrucciones

Montar el manillar

- B**
1. Una los dos extremos de la parte inferior del mango (6) e insértelos **en vertical** a través del alojamiento del manillar (7) del aparato.
 2. Pase los agujeros de los extremos por encima de los dos pernos de posicionamiento (19).
 3. Atornille la parte superior del manillar (1) a ambas barras intermedias (2).
 4. Atornille las barras intermedias a la parte inferior del manillar (6).



Para ajustar el manillar a su altura individual, puede atornillar las barras intermedias en dos posiciones.

Montar/vaciar la cesta para la hierba (disponible opcionalmente)

Utilice exclusivamente la cesta para la hierba original GRIZZLY HRM 38; n.º de art.: 76101128



Montar la cesta para la hierba:

- 1**
1. Pasar el mayor de los dos arcos de las varillas de la cesta para la hierba a través de la lengüeta (21a) dentro de la cesta para la hierba.

- 2**
2. Ensamble a continuación las varillas de la cesta para la hierba de tres piezas (20).



- 3.**
3. Introduzca las varillas de la cesta para la hierba (20) en la red de la cesta (21).
 4. Ponga las lengüetas de plástico (22) sobre las varillas de la cesta para la hierba.



Introducir el cinturón

- 5.**
5. La cesta para la hierba tiene una abertura (23) en la parte superior. Pase el extremo del cinturón por la abertura (23) por debajo de la varilla (20). Introduzca ahora el gancho (24) (el gancho apunta hacia el mango de la cesta para la hierba).
 6. Fije el extremo del cinturón a la hebilla de plástico (25).

F**Colocar la cesta para la hierba en el aparato:**

7. Cuelgue la cesta para la hierba (16) en la suspensión prevista para tal fin (26) en la parte trasera del aparato

G

8. Enganche el gancho (24) en el anillo de sujeción (27).
9. Ajuste la longitud del cinturón de tal manera que la cesta para la hierba no se arrastre por el suelo.

Retirar/vaciar la cesta para la hierba:

10. Extraiga la cesta para la hierba (16) de la suspensión (26).
11. Vacíe la cesta para la hierba y móntela de nuevo.

Ajustar la altura de corte

La altura de corte se puede ajustar gradualmente de 14-43 mm:

H

1. Suelte las tuercas de fijación (12) a ambos lados del aparato.
2. Coloque un pie sobre las ruedas (9) y ajuste la altura de corte deseada con ambas manos sobre las manijas de ajuste (14). Asegúrese de que el aparato está ajustado a la misma altura por ambos lados.
3. Vuelva a apretar los tornillos de sujeción (12).

i

Para ajustar la altura de corte a un nivel bajo se debe observar que el cilindro portacuchillas no toque el suelo, también en caso de irregularidades del suelo.

Indicaciones de trabajo

Cortar con regularidad el césped estimula la formación de hojas fuertes pero, al mismo tiempo, hace que las plantas de maleza mueran. Por esta razón, después de cada corte, el césped se vuelve más denso y se crea un césped uniforme y robusto.

- Guíe el aparato a la velocidad de la marcha por un camino lo más recto posible. Para un corte perfecto, las tiras de corte deberían solaparse siempre unos pocos centímetros.
- Trabaje siempre perpendicularmente a la pendiente.
- Para el primer corte de la temporada, escoja una altura de corte alta y reduzca la altura en los siguientes cortes aprox. 20 mm.

Limpieza y mantenimiento



Los trabajos que no se han descrito en estas instrucciones de uso deberán realizarse en un servicio de atención al cliente autorizado. Utilice exclusivamente piezas originales.



Utilice guantes cuando trabaje con la cuchilla.



Antes de cualquier uso, controle el aparato para ver si presenta desperfectos visibles como pueden ser piezas sueltas, desgastadas o dañadas. Compruebe el asiento firme de todas las tuercas, pernos y tornillos.

Revise las cubiertas y dispositivos de protección para ver si tienen desperfectos y si están en la posición correcta. Si es necesario, cámbielos.

- Mantenga siempre el aparato limpio. Para la limpieza, utilice un cepillo o paño, pero ningún detergente ni solvente.
- Después de cortar el césped, retire los restos de plantas que hayan quedado en la zona de las cuchillas.
- Frote los bordes de los cuchillos con un paño aceitoso o rocíelos con un aerosol para el cuidado de metales.
- Debido a la especial geometría de corte, las cuchillas del cilindro portacuchillas no se pueden afilar. Por esta razón, el cilindro portacuchillas y la cuchilla inferior se deben sustituir como conjunto. Encargue el montaje del cilindro portacuchillas a un taller especializado.

Ajustar la separación de las cuchillas

Las cuchillas del cilindro portacuchillas deben reajustarse cuando el césped deja de cortarse de forma uniforme y limpia.

1. Saque la llave inglesa (3) y las cintas metálicas (galga de espesores) (4) del portaherramientas (véase **A** 5).
2. Introduzca las cintas metálicas (4) entre una cuchilla y el cilindro portacuchillas (8) y la cuchilla inferior (11).
3. Gire los tornillos hexagonales (10) a la derecha y después

a la izquierda del aparato en pequeños pasos en el sentido de las agujas del reloj hasta que las cintas metálicas queden fijadas ligeramente.

4. Compruebe el ajuste girando el cilindro portacuchillas. Ninguna de las cuchillas del cilindro portacuchillas debería tener contacto con la cuchilla inferior y afilarse.



Si no se puede ajustar más la separación de cuchillas, se deberán sustituir el cilindro portacuchillas y la cuchilla inferior como conjunto.

Almacenamiento

- Guarde el aparato en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.



Para que el aparato no ocupe mucho espacio durante el almacenamiento, afloje las tuercas de mariposa y pliegue el manillar.

Garantía

- Este aparato tiene una garantía de 24 meses. Si se le da un uso profesional, se anulará la garantía.
- Quedan excluidos de la garantía los daños causados por el desgaste natural, la sobrecarga o el funcionamiento incorrecto. Determinadas piezas están sujetas a un desgaste normal y, por consiguiente, están excluidas de la garantía. En particular: cilindro portacuchillas y cuchilla inferior.
- La garantía también exige que se hayan respetado las indicaciones para la limpieza y el mantenimiento.

- Los daños causados por defectos de material o de fabricación se subsanarán de manera gratuita mediante la sustitución o la reparación. Será necesaria la entrega al fabricante del aparato sin desmontar junto a un comprobante de compra y de garantía.

Servicio de reparación

- También puede encargar a nuestro centro de servicio reparaciones que no están cubiertas por la garantía (servicio no gratuito). Nuestro centro de servicio le hará un presupuesto. Solo podemos procesar equipos que hayan sido suficientemente empaquetados y franqueados.
- **Atención:** En caso de reclamación o mantenimiento, envíe su aparato limpio y con una indicación del defecto a nuestra dirección de servicio.
No se aceptarán aparatos enviados a portes debidos, ya se trate de mercancías voluminosas, envíelos exprés o con otras cargas especiales.
- Nosotros nos encargaremos de eliminar gratuitamente los aparatos defectuosos que recibamos.

Eliminación/protección del medio ambiente

Lleve el aparato, los accesorios y el embalaje a un lugar para que procedan a reciclarlo respetando el medio ambiente.

- Este aparato no debe tirarse a la basura doméstica. Entregue el aparato en un punto de reciclaje. Las piezas de plástico y metal utilizadas pueden

separarse según el material y llevarse a un punto de reciclaje. Pregunte a su distribuidor.

- No eche el césped cortado en el contenedor de basura, llévalo a un lugar de compostaje o distribúyalo por el suelo bajo los arbustos y los árboles.
- Nosotros nos encargaremos de eliminar gratuitamente los aparatos defectuosos que recibamos.

Piezas de repuesto/ accesorios

Encontrará piezas de repuesto y accesorios en www.grizzly-service.eu

También puede llamar por teléfono al centro de servicio si no tiene acceso a Internet. Tenga a mano los números de pedido que se mencionan a continuación.

Saco colector.....n.º de pedido 76101128

Si va a pedir otras piezas de repuesto, indique el modelo del aparato y los números de pieza que aparecen en el dibujo de despiece.

Datos técnicos

Cortacésped manual HRM 38
 Anchura de la cuchilla 380 mm
 Altura de corte 14 - 43 mm
 Cantidad de cuchillas 5
 Peso 8,5 kg

Obsah

Bezpečnostné pokyny	60
Symboly v návode.....	60
Symboly na prístroji	60
Všeobecné bezpečnostné pokyny ...	61
Účel použitia	61
Prehľad	61
Opis funkcie	61
Rozsah dodávky	62
Montáž držadla	62
Zberný kôš na trávu namontovať/vyprázdniť (voliteľne dostupný)	62
Nastavenie výšky kosenia	62
Pokyny pre prácu	63
Čistenie a údržba	63
Nastavenie reznej štrbiny	63
Skladovanie	64
Záruka	64
Opravný servis	64
Likvidácia/ochrana životného prostredia	64
Náhradné diely/príslušenstvo	65
Technické údaje	65
Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE	70
Výkres náhradných dielov	73
Grizzly servisné centrum	75



Pred prvým uvedením do prevádzky si pozorne prečítajte tento návod na obsluhu, aby ste zabránili nesprávnemu zaobchádzaniu. Návod dobre uschovajte a dajte ho nasledujúcemu používateľovi, aby boli informácie kedykoľvek k dispozícii.

Bezpečnostné pokyny



Dodržiavajte ochranu proti hluku a miestne predpisy.

Symboly v návode



Značky nebezpečenstva s údajmi na zabránenie zranení osôb alebo vecným škodám.



Príkazová značka (namiesto výkričníka je vysvetlený príkaz) s údajmi na zabránenie vzniku škôd.



Upozorňovacia značka s informáciami pre lepšiu manipuláciu s prístrojom.

Symboly na prístroji



Pozor!



Pozorne si prečítajte návod na obsluhu.



Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku vymrštených dielov.



Okolostojace osoby držte mimo dosahu kosačky.



Pozor – Ostré rezacie nože!
Nohy a ruky držte mimo dosahu.
Nebezpečenstvo poranenia!



Pozor! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku rotujúceho valca s nožmi! Ruky a nohy držte mimo otvorov, keď prístroj beží.



Šírka noža

Všeobecné bezpečnostné pokyny



Opatrne: Takto zabránite nehodám a poraneniam:

- Deti a mladistvé osoby mladšie ako 16 rokov, ako aj osoby, ktoré nie sú oboznámené s návodom, nesmú s prístrojom pracovať.
- Nikdy nepoužívajte prístroj, zatiaľ čo sú osoby, zvlášť deti alebo zvieratá v blízkosti.
- Osoby s motorickými poruchami nesmú prístroj nikdy uvádzať do prevádzky bez sprievodnej osoby.
- Prístroj nepoužívajte, keď chodíte naboso alebo nosíte otvorené sandále. Prístroj vedte iba v krokovej rýchlosti.
- Pri práci dávajte pozor na bezpečný postoj, zvlášť na svahoch. Pracujte vždy priečne k svahu, nikdy nie nahor alebo nadol. Buďte zvlášť opatrní, keď meníte na svahu smer jazdy. Nepracujte na nadmerne strmých svahoch.
- Pri nastavovaní prístroja sa vyhnite tomu, aby nohy alebo ruky boli zachytené medzi pohyblivé nože a pevné časti prístroja.
- Prístroj nikdy nenoste za valec s nožmi.



Opatrne! Takto zabránite poškodeniu prístroja a z toho vyplývajúcim prípadným poraneniam osôb:

- Skontrolujte terén, na ktorom sa používa prístroj a odstráňte kamene, tyče, drôty alebo iné cudzie telesá, ktoré môžu byť zachytené a odhodené.
- Postarajte sa, aby bol prístroj v bezpečnom pracovnom stave.

Opotrebované alebo poškodené diely vymeňte.

- Prístroj chráňte pred poveternostnými vplyvmi (vlhkosť, mráz).

Účel použitia

Prístroj je určený na kosenie trávnikovych a zatrávnených plôch v domácej oblasti.

Obsluha alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku.

Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú používaním v rozpore s účelom alebo nesprávnou obsluhou. Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká.

Prehľad



Obrázky nájdete na stranách 2 – 4.



- 1 Horná časť držadla
- 2 Stredné tyče držadla
- 3 Kľúč na nástroj
- 4 Kovový pásik (lístkový škáromer)
- 5 Držiak nástroja
- 6 Spodná časť držadla
- 7 Uchytenie držadla
- 8 Valec s nožmi
- 9 Vodiace valčeky
- 10 2 skrutky na nastavenie nožov
- 11 Spodný nôž
- 12 2 zaisťovacie matice
- 13 2 kolesá
- 14 2 prestavovacie držadlá a stupnice na nastavenie výšky
- 15 4 skrutky a 4 krídlové matice na montáž držadla

Opis funkcie

Kosačka na trávu má vretenový valec s nožmi s 5 zakrivenými nožmi. Okrem toho sa dá prístroj plynulo výškovo prestaviť a má kolesá s ľahkým chodom.

Funkciu ovládacích prvkov nájdete v nasledovných opisoch.

Rozsah dodávky

- Kosačka
- Horná časť držadla
- Spodná časť držadla
- 2 stredné tyče držadla
- 4 skrutky
- 4 matice
- Kľúč na nástroj
- Kovový pásik (lístkový škáromer)
- Návod na obsluhu

Montáž držadla

- B**
1. Stlačte obidva konce spodnej časti držadla (6) a zastrčte tieto **zvislo** cez uchytenie držadla (7) na prístroji.
 2. Zasuňte otvory na koncoch cez obidva upínacie čapy (19).
 3. Hornú časť držadla (1) priskrutkujte pevne na obidve stredné tyče držadla (2).
 4. Naskrutkujte stredné tyče držadla na spodnú časť držadla (6).



Aby bolo možné držadlo prispôbiť na vašu individuálnu výšku, môžete stredné tyče držadla naskrutkovať do dvoch polôh.

Zberný kôš na trávu namontovať/vyprázdniť (voliteľne dostupný)

Používajte výlučne originálny zberný kôš na trávu GRIZZLY HRM 38 ;

Výr. č.: 76101128

C Zmontovanie zberného koša:

1. Navlečte väčší z oboch oblúkov tyčí záchytného vaku cez sponu (21a) vo vnútornom záchytnom vaku.
 2. Následne zasuňte spolu trojdielne tyče záchytného vaku (20).
- D**
3. Zasuňte tyče zberného koša (20) do siete zberného koša (21).
 4. Pretiahnite plastové spony (22) cez tyče zberného koša.

E Navlečenie popruhu

5. Zberný kôš na trávu má na hornej strane otvor (23). Koniec popruhu pretiahnite cez otvor (23) pod tyčami (20). Teraz navlečte závesný hák (24) (hák ukazuje do smeru držadla zberného koša na trávu).
6. Koniec popruhu upevnite na plastovej pracke (25).

F Upevnenie zberného koša na prístroji:

7. Zaveste zberný kôš (16) do určeného závesu (26) na zadnej strane prístroja
- G**
8. Zaveste závesný hák (24) do krúžku so svorkou (27)
 9. Nastavte dĺžku popruhu tak, aby zberný kôš na trávu netrel o zem.

Odobratie/vyprázdnenie zberného koša:

10. Zberný kôš na trávu (16) vyveste zo závesu (26).
11. Vyprázdňte zberný kôš a znova ho založte.

Nastavenie výšky kosenia

Výška kosenia sa dá nastaviť plynulo od 14 – 43 mm::

- H**
1. Uvoľnite zaisťovacie matice (12) na obidvoch stranách prístroja.
 2. Dajte jednu nohu na vodiace valčeky (9) a nastavte želanú výšku kosenia obidvoma rukami na prestavovacích držadlách (14). Dávajte pozor na to, aby bol prístroj nastavený na obidvoch stranách na rovnakú výšku.
 3. Fixačné skrutky (12) znova pevne priskrutkujte.

i Výška kosenia sa smie nastaviť iba tak nízko, aby sa valec s nožmi nedotýkal tiež nerovností zeme.

Pokyny pre prácu

Pravidelné kosenie podnecuje rast silnejšieho trávnik, súčasne však prispieva k ničeniu buriny. Trávnik je preto po každom kosení hustejší a vzniká rovnomerne zaťažiteľná trávnatá plocha.

- Prístroj vedte v krokovej rýchlosti v podľa možnosti rovných dráhach. Pre dokonalé kosenie by sa mali rady prekrývať vždy o niekoľko centimetrov.

- Na svahoch pracujte vždy priečne k svahu.
- Pre prvé kosenie v sezóne zvolte veľkú výšku kosenia a pri nasledujúcich koseniach znížte výšku na približne 20 mm.

Čistenie a údržba



Práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode, nechajte vykonať nami splnomocneným zákazníckym miestom. Používajte len originálne diely.



Pri zaobchádzaní s nožom noste rukavice.



Pred každým použitím skontrolujte prístroj vzhľadom na viditeľné nedostatky ako uvoľnené, opotrebované alebo poškodené časti. Skontrolujte pevné osadenie všetkých matic, svorníkov a skrutiek. Skontrolujte kryty a ochranné zariadenia vzhľadom na poškodenia a správne osadenie. Prípadne tieto vymeňte.

- Prístroj udržiavajte vždy čistý. Na čistenie používajte kefu alebo prachovku, ale nie čistiaci prostriedok alebo rozpúšťadlo.
- Po kosení odstráňte prichytené zvyšky rastlín z kolies a oblastí nožov.
- Vytrite ostrie noža naolejovanou handrou alebo ho postriekajte sprejom na ošetrovanie kovov.
- Z dôvodu zvláštnej geometrie kosenia sa nože valca s nožmi nemôžu dodatočne brúsiť. Valec s nožmi a spodný nôž sa preto musia v prípade potreby vymeniť ako súprava. Montáž valca s nožmi nechajte vykonať odbornou dielni.

Nastavenie reznej štrbiny

Nože valca s nožmi sa musia dodatočne nastaviť, keď sa tráva viac nekosi rovnomerne a čisto.

- I** 1. Zoberte kľúč na nástroj (3) a kovový pásik (lístkový škáromer) (4) z držiaka nástroja (pozri **A** 5).
2. Zasuňte kovový pásik (4) medzi nôž valca s nožmi (8) a spodný nôž (11).
3. Otočte skrutky so šesťhrannou hlavou (10) vpravo a potom vľavo na prístroji v malých krokoch v smere hodinových ručičiek, až sa kovový pásik ľahko zovrie.
4. Skontrolujte nastavenie tak, že pretočíte valec s nožmi. Žiadny nôž valca s nožmi by nemal mať kontakt so spodným nožom a odierať sa oň.

i Keď sa rezná štrbina nedá viac nastaviť, musíte valec s nožmi a spodný nôž vymeniť ako súpravu.

Skladovanie

- Prístroj uschovajte v suchu a mimo dosahu detí.

K Na priestorovo úsporné uloženie uvoľnite krídlové matice a sklopte držadlo spolu.

Záruka

- Na tento prístroj poskytujeme záruku 24 mesiacov. Pri komerčnom používaní záruka zaniká.
- Škody, ktoré je možné odvodiť z prirodzeného opotrebovania, preťaženia alebo neodbornej obsluhy, zostávajú zo záruky vylúčené. Určité konštrukčné diely podliehajú normálnemu opotrebeniu a sú zo záruky vylúčené. Zvlášť k tomu patria: Valec s nožmi a spodný nôž.
- Predpokladom pre poskytnutie záruky je navyše dodržiavanie pokynov pre čistenie a údržbu.
- Škody, ktoré vznikli v dôsledku chýb materiálu alebo výrobcu, sa odstránia bezplatne náhradnou dodávkou alebo opravou.
Predpokladom je, že nerozobratý prístroj sa reklamuje u predajcu s dôkazom o kúpe a záruke.

Opravný servis

- Opravy, ktoré nepodliehajú záruke, môžete nechať vykonať v našom servisnom centre oproti vyúčtovaniu. Naše servisné centrum vám ochotne vypracuje predbežný návrh nákladov. Môžeme spracovať iba prístroje, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a o frankované
- **Pozor:** Váš prístroj dodajte, prosím, v reklamačnom alebo servisnom prípade vyčistený a s upozornením na chybu na našej servisnej adrese.
Prístroje zaslané bez úhrady prepravného – ako veľkorozmerný náklad, expresom alebo s iným špeciálnym prepravným – nebudú prevzaté.
- Likvidáciu vašich zaslaných chybných zariadení vykonáme bezplatne.

Likvidácia/ochrana životného prostredia

Prístroj, príslušenstvo a balenie prineste na ekologické zhodnotenie.

- Prístroj nepatrí do domového odpadu. Prístroj odovzdajte na zbernom mieste na ďalšie zhodnotenie. Použité plastové a kovové časti sa môžu vytriediť a tak odnieť na ekologické zhodnotenie. Informujte sa o tom vášho predajcu.
- Pokosenú trávu nevyhadzujte do kontajnera na odpadky, ale ju dajte na kompostovanie alebo rozdeľte ako mulčovaciu vrstvu medzi kríky a stromy.
- Likvidáciu vašich zaslaných chybných zariadení vykonáme bezplatne.

Náhradné diely/ príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo dostanete na www.grizzly-service.eu

Ak by ste nemali mať internet, tak sa obráťte, prosím, telefonicky na servisné centrum. Majte pripravené dole uvedené objednávacie čísla.

Záchytný vak Obj. č. 76101128

Pre všetky ďalšie náhradné diely uveďte pri objednávke bezpodmienečne typ prístroja a číslo dielu v podrobnom výkrese.

Technické údaje

Ručná kosačka na trávu HRM 38
Šírka noža 380 mm
Výška kosenia 14 – 43 mm
Počet nožov 5
Hmotnosť 8,5 kg



Original EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der

Handrasenmäher

Modell HRM 38

Lot-Nummer: B-46109

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2006/42/EG

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN ISO 12100:2010

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim,
GERMANY
02.01.2020

Christian Frank
(Dokumentationsbevollmächtigter)



Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que la

Tondeuse à gazon

de construction HRM 38

Numéro de lot: B-46109

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

2006/42/EC

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

EN ISO 12100:2010

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim,
GERMANY
02.01.2020

Christian Frank
(Chargé de documentation)



Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the

**Manual lawnmower
model HRM 38**

Batch number: B-46109

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

2006/42/EC

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

EN ISO 12100:2010

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim,
GERMANY
02.01.2020

Christian Frank
(Documentation Representative)



Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de

**Handgrasmaaier
bouwserie HRM 38**

Lot-nummer: B-46109

is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

2006/42/EC

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

EN ISO 12100:2010

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring wordt gedragen door de fabrikant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim,
GERMANY
02.01.2020

Christian Frank
(Documentatiegelastigde)



Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že konstrukce

Ruční sekačka

konstrukční řady HRM 38

Číslo šarže: B-46109

odpovídá následujícím příslušným směrnicím EÚ v jejich právě platném znění:

2006/42/EC

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

EN ISO 12100:2010

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim,
GERMANY
02.01.2020

Christian Frank
(Osoba zplnomocněná
k sestavení dokumentace)



Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja

Ręczna kosiarka do trawy

HRM 38

Numer partii: B-46109

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

2006/42/EC

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

EN ISO 12100:2010

Wyłączną odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim,
GERMANY
02.01.2020

Christian Frank
(Osoba upoważniona do sporządzania
dokumentacji technicznej)

LT

Originalios EB atitikties deklaracijos vertimas

Šiuo dokumentu mes patvirtiname, kad

Mechaninė veļapjovė

serija HRM 38

Partijos numeris: B-46109

atitinka toliau nurodytų numatytųjų ES direktyvų galiojantį leidimą

2006/42/EC

Kad būtų galima užtikrinti atitiktį, taikyti šie darnieji standartai ir nacionaliniai standartai bei nuostatos:

EN ISO 12100:2010

Tiktai gamintojas yra atsakingas už šio atitikties pareiškimo parengimą:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim,
GERMANY
02.01.2020

Christian Frank
(Asmuo, įgaliotas sudaryti dokumentaciją)

IT

Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale

Hiermit bestätigen wir, dass der

Tosaerba manuale

serie di costruzione HRM 38

Numero lotto: B-46109

corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:

2006/42/EC

Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:

EN ISO 12100:2010

Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim,
GERMANY
02.01.2020

Christian Frank
(Responsabile documentazione tecnica)

ES

Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que el modo constructivo de

Cortacésped manual

Serie de construcción HRM 38

Número de lote: B-46109

a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

2006/42/EC

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

EN ISO 12100:2010

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim,
GERMANY
02.01.2020

Christian Frank
(Apoderado de documentación)

SK

Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Týmto potvrdzujeme, že

Ručná kosačka na trávnu

konštrukčného radu HRM 38

Číslo šarže: B-46109

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

2006/42/EC

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:

EN ISO 12100:2010

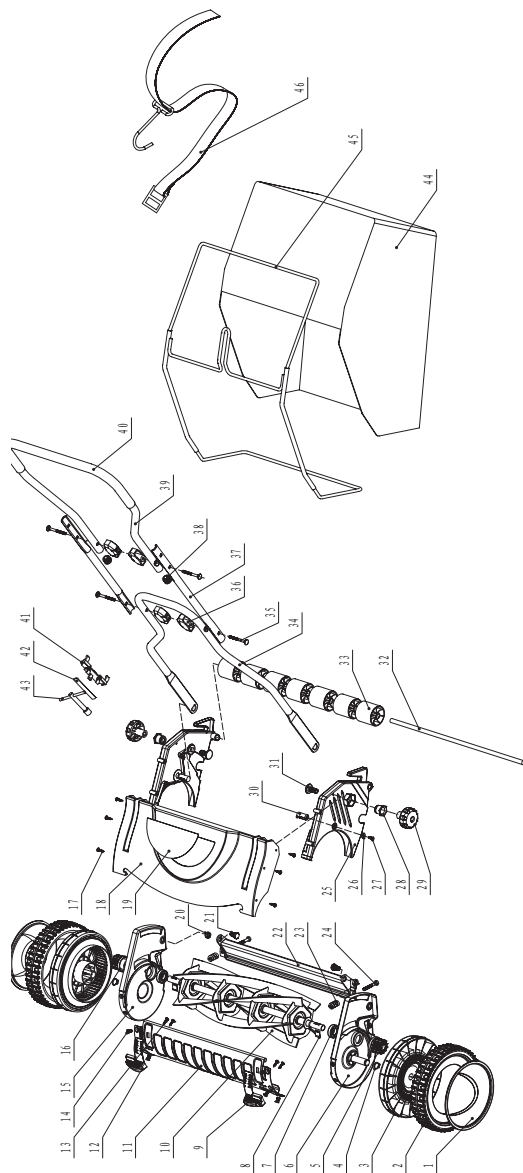
Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim,
GERMANY
02.01.2020

Christian Frank
(Osoba splnomocnená na zostavenie dokumentácie)

Explosionszeichnung • Vue éclatée
Exploded Drawing • Explosietekening
Výkres sestavení • Výkres náhradných dielov
Detalių brėzinys • Vista esplosa
Výkres náhradných dielov • Plano de explosión



HRM 38

informativ • informatif • informative • informatief • informační
 informativny • informacijai • informativo • informativny

Grizzly Service-Center

- (DE)** **Grizzly Tools GmbH & Co. KG**
Kunden-Service
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
Tel.: 06026-9914-441
Fax: 06026-9914-499
e-mail: service-baumarkt@grizzly.biz
Homepage : www.grizzly.biz
- (NL)** **I.T.S. Winschoten bv**
Bezoekadres:
Papierbaan 55
9672 BG Winschoten
Postadres:
Antwoordnummer 300
9670 WB Winschoten
Tel.: 0900 8724357
Tel.: 0597 413753
Fax: 0597 420632
e-mail: itsw@planet.nl
- (FR)** **SAV03**
ZA de la verrerie
03210 Souvigny
Tel.: 04 70 48 13 20
Fax: 09 72 43 63 96
e-mail: contact@sav03.fr
Homepage: www.sav03.fr
Boutique en ligne:
www.sav03.fr/boutique
- (BE)** **ITSw bv BE**
Tel.: 03 54 13760
Fax: 03 54 15651
e-mail: forteam.esther@skynet.be
- (GB)** **Novo CSV Ltd.**
Unit 3, Beldray Park
Beldray Road, Mount Pleasant
Bilston, West Midlands WV14 7NH
Tel.: 0845 683 2672
e-mail: care@novoserv.co.uk
- (IT)** **Garden Italia SPA**
Via Zaccarini, 8
29010 San Nicolò a Trebbia (PC)
Tel.: 0523 764811
Fax: 0523 768689
e-mail: info@gardenitalia.it
- (LT)** **www.grizzlybaltic.com**
- (PL)** **Krysiak Sp. z o.o.ul. Rolna 6**
62-081 Baranowo
Tel.: 061 650 75 30
Fax: 061 650 75 32
e-mail: krysiak@krysiak.pl
www.krysiak.pl
- (CZ)** **HECHT MOTORS s.r.o.**
U Mototechny 131
251 62 Mukařov-Tehovec
Tel.: 323 661 347 linka 27
Fax: 323 661 348
e-mail: prijemoprav@hecht.cz
Homepage: www.hecht.cz
- (ES)** **92, S.A.**
c/Bristol, 32-34
Parque Empresarial Europolis
28232 Las Rozas (Madrid)
Tel.: 91 6409 950
Fax: 91 6407 135
e-mail: comercial@92sa.com
- (SK)** **HECHT SK spol, s. r.o.**
Letisková 20
971 01 Prievidza
Tel.: 046 542 0320 klapka 37
Fax: 046 542 7207
e-mail: reklamacie@hecht.sk
Homepage: www.hecht.sk



Grizzly[®]